La elaboración de una prueba de nivel: la reforma de los DELE

JUAN MIGUEL PRIETO HERNÁNDEZ (Coordinador)
CARMEN DÍEZ SANTOS
CHARO DOMÍNGUEZ LÓPEZ
ESCOLÁSTICO MARTÍN MAESTRE
Cursos Internacionales
Universidad de Salamanca

Resumen

En noviembre de 2002, y como consecuencia del Real Decreto 1137/2002 en el que se transfieren al Instituto Cervantes los DELE, el Instituto Cervantes ha encomendado a la Universidad de Salamanca la revisión de los Diplomas de Español. Como modelo teórico y metodológico se han tomado, principalmente, los trabajos de Bachman y el *Marco común europeo*. A continuación se ha redefinido el nivel de los tres exámenes existentes en la actualidad, relacionándolos con los niveles descritos en el *Marco común europeo* y con los *Can-do statements* de ALTE; se han revisado las principales aportaciones didácticas y metodológicas de la investigación en la enseñanza de lenguas de los últimos años y se han comparado los exámenes de los DELE con los exámenes oficiales que elaboran diferentes instituciones tanto en Europa como en el resto del mundo.

Se han introducido cambios en todas las partes de los nuevos modelos de examen, en los ítems, en el formato de los mismos, etc. En lo referente a la evaluación propiamente dicha, las pruebas que se han seleccionado siguen

siendo objetivas, pero se aporta una mayor variedad. El número de ítems se ha aumentado considerablemente en los tres exámenes. Y en cuanto al número de opciones, se pasa normalmente de tres a cuatro en el caso de los ítems de selección múltiple, para evitar la intervención del azar.

En general, se puede decir que se produce un cambio total en el objetivo central del examen. El candidato es evaluado ahora en términos de lo que es capaz de hacer y el énfasis se pone en evaluar la competencia comunicativa y en los tests de actuación. Para ello, las tareas deberán intercalarse en un contexto o situación, estar lingüísticamente contextualizadas y tener un propósito real. Por otra parte, se ha ampliado también, de forma significativa, la presencia de textos y de voces de Latinoamérica, con la intención de ubicar los nuevos diplomas en un ámbito panhispánico.

Es preciso destacar que una consecuencia de esta reforma es el aumento de nivel que se produce en los nuevos Diplomas de Español. En el Nivel inicial se incrementa significativamente la dificultad que presentaba el examen anterior; en el Nivel intermedio se hace sólo ligeramente; y en el Nivel superior quizá sea el examen en el que se pueda observar el incremento más significativo en cuanto al nivel de dificultad.

Finalmente, cabe señalar que el proceso de renovación de los DELE no se ha limitado sólo a revisar los exámenes en profundidad y a diseñar unos exámenes modelo, sino que también se han elaborado especificaciones, criterios de corrección y repertorios gramaticales, léxicos y funcionales de cada uno de los niveles.

1. Introducción

Dentro del espíritu del Consejo de Europa[1] y de la Unión Europea[2] de impulsar las relaciones armoniosas entre los países miembros, la política lingüística de ambas instituciones ha sido la de promover el aprendizaje de las lenguas europeas entre los ciudadanos de los diferentes países. Con el fin de concretar estos objetivos, el Consejo de Europa ha elaborado una serie de documentos de descripción de niveles de competencia lingüística que proporcionan modelos operativos de lo que los alumnos deberían ser capaces de hacer mediante el uso de la lengua en la vida cotidiana. El punto de

[1] El Consejo de Europa fue la primera organización política europea, establecida tras la Segunda Guerra Mundial, gracias a la idea lanzada por Wiston Churchil. Su estatuto fue aprobado el 5 de mayo de 1949 por los 10 Estados Fundadores. Ver http://www.coe.int. Para más información sobre el Consejo de Europa puede consultarse la página http://www.mec.es/sgci/mul/consejoeuropa.htm.

[2] La Unión Europea, tal como la conocemos hoy, es el resultado de un largo proceso iniciado en 1950 por los promotores de la Europa comunitaria. Ver http://europa.eu.int.

partida de esta iniciativa se remonta al año 1971, fecha de la publicación de la primera edición de *Threshold Level* (actualizado en 1990)[3]. En 1997 se publicó el *Vantage Level*, que describe un nivel superior al nivel Threshold[4] y, en 2001, sale a la luz *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment* (en adelante *Marco común europeo*). Consecuencia de estas iniciativas ha sido la creación o la potenciación de unas certificaciones acreditativas del nivel de conocimientos lingüísticos, elaboradas por instituciones especializadas de cada uno de los países miembros, para cada uno de los niveles determinados por el Consejo de Europa. En este contexto surgió, en 1989, ALTE[5] (Association of Language Testers in Europe), una asociación que agrupa a las instituciones oficiales que elaboran exámenes de sus propias lenguas en Europa. En 1994 los miembros de ALTE adoptaron un *Código de práctica*[6] que establece unos criterios comunes en todos los estadios del proceso de evaluación de idiomas; es decir, durante el proceso de redacción, administración, corrección, puntuación, análisis de resultados, publicación de los mismos y redacción de las conclusiones.

La Universidad de Salamanca comenzó a realizar exámenes de nivel en 1987, y desde 1991, es la institución española encargada de la elaboración y evaluación de los DELE (Diplomas de Español como Lengua Extranjera) por encargo del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y del Instituto Cervantes. En noviembre de 2002, y como consecuencia del Real Decreto 1137/2002[7] en el que se transfieren al Instituto Cervantes los DELE, el Instituto Cervantes y la Universidad de Salamanca acordaron la revisión de los Diplomas de Español. Para proceder a esta reforma, un equipo de profesores de Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca diseñó un plan de trabajo para la renovación de los mismos. Como modelo teórico y metodológico se tomaron los trabajos de Bachman (1990) y el ya mencionado *Marco común europeo*. A continuación se procedió a redefinir el nivel de los tres exámenes existentes en la actualidad, relacionándolos con los niveles descri-

---

[3] Existen adaptaciones de este documento a un gran número de lenguas europeas. El inventario práctico de especificaciones de este documento permite identificar el conocimiento y las destrezas que se requieren para alcanzar el Nivel umbral en una lengua extranjera. Existe traducción al español de la versión de *Threshold Level* de 1971 (*Un Nivel umbral*, Publicaciones del Consejo de Europa, Estrasburgo, 1979).

[4] La Universidad de Salamanca es la encargada de la traducción del *Vantage Level*.

[5] El concepto de ALTE fue gestado por la Universidad de Cambridge y la de Salamanca en 1989, y la primera reunión de la asociación tuvo lugar en 1990. En la actualidad ALTE está formada por 27 miembros que representan a veintitrés lenguas, entre las que figura, por supuesto, el español, lengua representada por el Instituto Cervantes y la Universidad de Salamanca. Ver http://www.alte.org/about_alte/index.cfm.

[6] Ver http://www.alte.org/quality_assurance/index.cfm.

[7] Real Decreto 1137/2002 de 31 de octubre de 2002, que atribuye al Instituto Cervantes la competencia para la gestión, dirección académica, administrativa y económica de los diplomas.

tos en el *Marco común europeo* y con los *Can-do statements* de ALTE[8]; se revisaron las principales aportaciones didácticas y metodológicas de la investigación en la enseñanza de lenguas de los últimos años y se compararon los exámenes de los DELE con los exámenes oficiales que elaboran diferentes instituciones tanto en Europa como en el resto del mundo.

Se han introducido cambios en todas las partes de los nuevos modelos de examen, en los ítems, en el formato de los mismos, etc. En lo referente a la evaluación propiamente dicha, las pruebas que se han seleccionado siguen siendo objetivas, pero se aporta una mayor variedad: ítems de selección múltiple, de relación, de identificación y textos incompletos. Por lo que respecta al número de ítems, se ha aumentado considerablemente en los tres exámenes, habiéndose triplicado en alguno de los casos. Y en cuanto al número de opciones, se pasa normalmente de tres a cuatro en el caso de los ítems de selección múltiple, para evitar, en la mayor medida posible, la intervención del azar.

En general, se puede decir que se produce un cambio total en el objetivo central del examen. Por una parte, el candidato es evaluado ahora en términos de lo que es capaz de hacer (de ahí que la reforma haya comenzado por el análisis de los *Can-do statements* de ALTE). Por otra parte, el énfasis se pone en evaluar la competencia comunicativa y en los tests de actuación. A este respecto Morrow (1979: 21) opina que «responder a la pregunta "¿Qué es capaz de hacer este candidato?" claramente implica un test basado en la actuación, en vez de en la competencia». Para ello, las tareas deberán intercalarse en un contexto o situación, estar lingüísticamente contextualizadas y tener un propósito real. Por otra parte, se ha ampliado también, de forma significativa, la presencia de textos y de voces de Latinoamérica con la intención de ubicar los nuevos diplomas en un ámbito panhispánico.

Además, el nivel de los nuevos Diplomas de Español se modifica sustancialmente a la luz de las investigaciones realizadas. El Nivel inicial se relaciona con el nivel B1, aumentando significativamente la dificultad que presentaba el examen anterior; el Nivel intermedio con el B2, incrementándose sólo ligeramente el nivel de dificultad; y el Nivel superior queda relacionado con el nivel C2, lo que supone, también, un aumento significativo en el nivel de dificultad, sobre todo teniendo en cuenta que, al no existir el nivel C1, el acceso al nivel C2, desde el nivel B2, no resulta nada fácil[9].

En el siguiente cuadro se reflejan las distintas equivalencias con los niveles del *Marco común europeo* y de ALTE:

---

[8] Descripción de capacidades lingüísticas. Ver http://www.alte.org/can_do/index.cfm.

[9] Aunque teóricamente no han variado las equivalencias entre los exámenes de los DELE y los niveles del Consejo de Europa, la traducción al español del *Marco común europeo* y los avances en las descripción de los *Can-do statements* de ALTE, han supuesto una mayor claridad y concreción en la definición de los distintos niveles.

Niveles del Consejo de Europa		Niveles de ALTE[10]	Correspondencia con los DELE
Usuario competente C	**C2** Nivel maestría	**Nivel 5** Usuario óptimo	**Nivel superior**
	C1 Nivel dominio operativo eficaz	**Nivel 4** Usuario competente	
Usuario independiente B	**B2** Nivel avanzado	**Nivel 3** Usuario independiente	**Nivel intermedio**
	B1 Nivel umbral	**Nivel 2** Usuario del nivel umbral	**Nivel inicial**
Usuario básico A	**A2** Nivel plataforma	**Nivel 1** Usuario del nivel plataforma	
	A1 Nivel acceso	**Nivel 0** Nivel acceso de ALTE	

El proceso de renovación de los DELE, y siguiendo las propuestas de Alderson, Clapham y Wall (1998), no se ha limitado sólo a revisar los exámenes en profundidad y a diseñar unos exámenes modelo, sino que también se han elaborado especificaciones para cada uno de los niveles (especificaciones generales, para los creadores de ítems y para los candidatos), se han descrito nuevos criterios de corrección para las pruebas de Expresión escrita y de Expresión oral y se han creado los materiales de examen e informativos para la prueba de Expresión oral (instrucciones para examinadores orales, material para el tribunal, material para el candidato)[11].

Un grupo de especialistas del Departamento de Lengua Española de la Universidad de Salamanca está, a su vez, trabajando en la revisión de los repertorios gramaticales, léxicos y funcionales de cada uno de los niveles con

[10] ALTE ha decidido a finales de 2002 hacer referencia a sus niveles con la denominación del Consejo de Europa. Aunque esta relación ya no esté vigente, la incluimos con el fin de poder relacionar fácilmente documentos de nivel que utilicen la antigua relación de niveles de ALTE.

[11] Se ha diseñado, igualmente, un curso estandarizado para la formación de los examinadores orales.

el fin de que tanto los candidatos como los profesores y los creadores de materiales tengan a su disposición una información que se hará imprescindible para la correcta elaboración, realización y validación de los exámenes.

Todos los ítems se someten, además, a un riguroso proceso de experimentación con unos 150-200 candidatos con el objetivo de conocer la dificultad objetiva de cada uno de ellos y asegurar que el nivel de dificultad de cada examen es el mismo convocatoria tras convocatoria[12]. Esta experimentación permite, asimismo, la elaboración de informes previos a la realización del examen y posteriores al mismo.

2. Pruebas de Comprensión de lectura y Comprensión auditiva

Ha sido necesario introducir varias novedades que afectan de manera común a ambas comprensiones. Por una parte, se ha optado por incluir una mayor variedad en la selección de los textos, como por ejemplo cartas, notas breves, mensajes telefónicos, conversaciones entre dos interlocutores, etc. Por otra, se ha prestado una mayor atención a las intenciones comunicativas. Las tareas que acompañan a los textos se elaboran teniendo en cuenta los propósitos con los que el aprendiz/candidato se enfrenta a la comprensión de un texto (de lectura o auditivo): comprender lo esencial o los detalles, distinguir las ideas principales de las secundarias, inferir los propósitos (actitud del escritor, opiniones, sentimientos, etc.) o deducir el significado de palabras desconocidas.

En lo referente a la evaluación propiamente dicha, la elección de una actividad frente a otra (selección múltiple, relación, texto incompleto o identificación) depende de las estrategias de comprensión que se miden en cada uno de los tres niveles: anticipación, *skimming* para comprender las ideas principales, *scanning* para localizar de manera rápida detalles específicos del texto, lectura intensiva o deducción de palabras desconocidas a través del contexto.

Una novedad, no menos importante, afecta a la introducción de los aspectos contextuales que acompañan a cualquier texto. De esta manera, los textos mantienen las imágenes, gráficos, subrayados, etc., que resultan fundamentales para que el candidato utilice ciertas estrategias de comprensión, como por ejemplo, la anticipación.

---

[12] Para analizar los datos obtenidos en la experimentación se utiliza el análisis clásico de ítems y la teoría de respuesta al ítem (TRI).

2.1. Prueba de Comprensión de lectura

Además de las novedades reseñadas, en esta prueba se ha considerado necesario tener en cuenta la organización discursiva del texto, mediante actividades de coherencia y de cohesión, por ejemplo, la relación entre las partes del texto, el orden de los párrafos, la progresión temática, etcétera.

Nivel inicial

Entre las novedades introducidas, cabe destacar el aumento en el número de las partes, que pasa de 3 a 5, la mayor extensión y complejidad de los textos, el incremento en el número de ítems, de 20 a 35, y de opciones, como ya indicábamos, en el caso de los ejercicios de selección múltiple.

En la primera parte, se mantiene el texto largo con preguntas de selección múltiple, si bien ha aumentado el número de palabras del texto (alrededor de 300) y se han añadido dos ítems más (5 en total) con más distractores.

En la segunda parte, de nueva creación, que se ha diseñado con objeto de medir la comprensión detallada del candidato, éste debe relacionar cinco textos breves de la primera sección con siete textos breves de la segunda.

La tercera parte mantiene el modelo anterior de textos breves en forma de notas, avisos, anuncios, etc., seguidos cada uno de ellos por una pregunta de selección múltiple, si bien aumenta la extensión y complejidad de los textos.

Con la finalidad de medir la capacidad del candidato para localizar información específica se ha elaborado la cuarta parte, que consta de cuatro textos breves de alrededor de 80 palabras cada uno y diez ítems que el candidato debe relacionar con alguno de los textos.

La quinta parte mide, en cambio, la habilidad del candidato para captar la estructura textual en los aspectos de cohesión y de coherencia. Consta de diez textos breves relacionados entre sí desde un punto de vista temático a los que se les ha suprimido el final, que aparece posteriormente de forma desordenada. El candidato debe identificar qué final corresponde a cada uno de los textos.

Nivel intermedio

Si bien se ha mantenido el modelo anterior de cuatro partes, prácticamente se ha triplicado el número de ítems, que ha pasado de 12 a 33. La extensión de los textos y el número de opciones, en el caso de los ítems de selección múltiple, también ha aumentado.

El modelo de selección múltiple del examen anterior se mantiene únicamente en la tercera parte. Para el resto se han elaborado otro tipo de actividades en función de las técnicas que el candidato debe aplicar a la comprensión: ejercicios de relación con los que se evalúa la habilidad del candidato para comprender detalles y extraer las ideas principales del texto, y textos incompletos con los que se mide su capacidad para captar la coherencia y cohesión textual.

Para la primera parte se ha creado una tarea en la que el candidato debe relacionar varios textos breves (5-6) con ocho frases que hacen referencia a alguno de ellos. Con ello se pretende medir la comprensión de detalle del candidato así como su capacidad para deducir palabras desconocidas a través del contexto.

La segunda parte, en cambio, evalúa la habilidad para captar las ideas principales. Se le presenta al candidato, por un lado, un texto largo dividido en ocho párrafos y, por otro, ocho frases que son resúmenes de los párrafos y que aparecen de forma desordenada. La tarea consiste en señalar qué párrafo es el que corresponde a cada resumen.

La tercera parte se mantiene como en el examen anterior. Consta de un texto largo y preguntas de selección múltiple, si bien se ha alargado considerablemente la extensión del texto y ha aumentado el número de ítems, que pasa de 3 a 6, así como el número de opciones. Por otra parte, en el anterior modelo los ítems de selección múltiple medían casi exclusivamente la comprensión de hechos, mientras que ahora se aprovechan las múltiples posibilidades que ofrece este tipo de ítems para evaluar las inferencias que debe hacer el candidato: actitud del escritor, opiniones y sentimientos, la función de lo que se dice, etcétera.

La cuarta parte se ha diseñado para medir la habilidad que el candidato posee para captar la estructura del texto (cohesión y coherencia). Consiste en un texto largo al que se le han suprimido siete frases o fragmentos cortos que aparecen posteriormente de forma desordenada. El candidato debe dar coherencia al texto decidiendo en qué lugar van situadas dichas frases.

Nivel superior

Consta de tres partes y cuatro textos. Al igual que en los otros niveles se ha incrementado el número de palabras, de ítems, que pasan de 18 a 40, y de tipos de tarea. El examen anterior constaba también de cuatro textos (tres de selección múltiple con tres opciones y uno para relacionar las preguntas de una entrevista con sus respuestas correspondientes). Ahora se han diseñado tareas en las que aparecen preguntas de interpretación léxico-semántica, vacíos de información para medir la estructura textual y una actividad en la que el candidato debe identificar las ideas principales de un texto.

La primera parte incluye dos textos de diferente tipología. En cada uno de ellos el candidato debe responder a ocho preguntas de interpretación léxico-semántica de selección múltiple, en las que se evalúa su capacidad para deducir palabras desconocidas a través del contexto. La tarea se completa con cuatro ítems de selección múltiple para cada texto en los que se mide la habilidad para comprender detalles así como para inferir los propósitos, sentimientos, actitudes, etc. que subyacen en el texto. Todos los ítems presentan cuatro opciones.

La segunda parte, en cambio, mide la capacidad que posee el candidato para captar la estructura textual (cohesión y coherencia), para lo cual se ha seguido el mismo esquema que en la cuarta parte del Nivel intermedio: un texto con vacíos de información.

La tercera parte consta de un texto largo en el que se mide la comprensión global del texto (un ítem de selección múltiple de cuatro opciones) y la capacidad del candidato para identificar las ideas principales del mismo (una lista con ocho ideas entre las que el candidato debe identificar las cinco que corresponden al texto).

Prueba de comprensión de lectura

	Nivel inicial		Nivel intermedio		Nivel superior	
	Tipo tarea / Número de ítems	**Evaluación**	**Tipo tarea / Número de ítems**	**Evaluación**	**Tipo tarea / Número de ítems**	**Evaluación**
PRIMERA PARTE	Selección múltiple. 5	Comprensión global. Comprensión detallada. Ideas principales	Relacionar. 12	Comprensión detallada	Selección múltiple 24	Deducción del significado. Comprensión detallada. Inferencia de propósitos, sentimientos, actitudes...
SEGUNDA PARTE	Relacionar. 5	Comprensión detallada	Relacionar. 8	Comprensión de las ideas principales	Texto incompleto. Relacionar. 10	Cohesión textual. Coherencia textual.
TERCERA PARTE	Selección múltiple. 5	Comprensión detallada. Deducción del significado.	Selección múltiple. 6	Comprensión global. Comprensión detallada. Deducción del significado. Inferencia de propósitos, sentimientos, actitudes...	Selección múltiple. Identificar. 6	Comprensión global. Comprensión de las ideas principales.
CUARTA PARTE	Relacionar. 10	Comprensión detallada. Deducción del significado.	Texto incompleto. Identificar. 7	Coherencia textual. Cohesión textual.		
QUINTA PARTE	Texto incompleto. Relacionar. 10	Coherencia textual. Cohesión textual.				

2.2. Prueba de comprensión auditiva

Además de los cambios introducidos en cuanto al número de ítems, y la variedad de ejercicios, se han introducido algunas novedades en esta prueba. Por una parte, se ha prestado una mayor atención al lenguaje conversacional. En el modelo anterior, los textos, extraídos de la radio o la televisión, consistían, generalmente, en monólogos, a excepción de una entrevista. En el modelo actual se ha pretendido dar una mayor relevancia a la interacción oral y, con este fin, se han introducido una mayor variedad de registros, voces y acentos que, sin duda, proporcionan verosimilitud a la tarea. La otra novedad consiste en una mayor preferencia por textos cortos o fragmentos de textos (en forma de monólogos o diálogos) ya que, según las investigaciones llevadas a cabo en las *ResearchNotes* (2002) conviene evitar los problemas de memoria con los que se enfrenta el candidato cuando escucha una audición larga. Pero además, trabajar con textos cortos permite poner un mayor énfasis en la evaluación de la comprensión global, una estrategia que resulta difícil de trabajar con los textos largos "puesto que los ítems que evalúan ideas esenciales tienden a solaparse con la evaluación de los detalles de otras partes del texto".

Nivel inicial

La prueba se divide en cuatro partes con un total de 26 ítems. Los textos seleccionados corresponden, en su mayoría, al registro informal. Tratan temas variados que se centran principalmente, en los acontecimientos de la vida cotidiana con los que se puede enfrentar el candidato. Se emplea un lenguaje sencillo, sin coloquialismos, que refleja con verosimilitud situaciones de la vida diaria.

En la primera parte se evalúa la capacidad del candidato para captar la idea global del texto y localizar detalles específicos. El ejercicio consiste en escuchar siete conversaciones breves, sin ninguna relación entre sí y que, por lo tanto, deben tratar temas y presentar contextos diferentes. Cada conversación va seguida por una pregunta de selección múltiple con cuatro opciones sobre la situación concreta, o relacionada con las personas que intervienen en la misma. Esas cuatro opciones, entre las que el candidato debe elegir, están presentadas mediante cuatro dibujos o gráficos.

En la segunda parte se evalúa la capacidad del candidato para localizar información específica en una conversación. Esta parte consta de cinco monólogos en los que se habla de un mismo tema —una película, la comida favorita, etc.— Se le pide al candidato que relacione a cada una de las cinco personas que han intervenido con una de las ocho opciones que aparecen en una lista (5 para seleccionar, 2 distractores y 1 ítem resuelto que sirve como modelo).

En la tercera parte se evalúa la capacidad del candidato para la comprensión de las ideas principales y la localización de información específica dentro de una conversación. En esta parte, el candidato escucha una conversación, más larga, entre dos personas: A y B. A continuación se le proponen ocho frases que hacen referencia a detalles del diálogo. El candidato debe indicar si esas frases corresponden al hablante A, al hablante B o a ninguno de los dos.

En la cuarta parte, ya no sólo se evalúa la capacidad del candidato para la comprensión global y detallada de un texto, sino también su habilidad para deducir el significado por el contexto. El candidato escucha tres noticias breves seguidas de dos preguntas de selección múltiple cada una con cuatro opciones, entre las que el candidato debe elegir la correcta.

Nivel intermedio

Se mantienen las cuatro partes del modelo anterior, pero tres de ellas integran ahora un *input* conversacional. En la otra parte se ha mantenido el texto largo de carácter informativo, extraído de un medio de comunicación oral (radio o televisión). Se ha aumentado, a su vez, el número de ítems (de 12 a 30), así como la extensión de los textos.

La primera parte consta de ocho conversaciones breves, de unos 20-30 segundos cada una, seguida cada una de ellas por una pregunta de selección múltiple con cuatro opciones. Los ítems de selección múltiple nos permiten poner el énfasis en la comprensión de las ideas esenciales, la función, el emisor/receptor, el tema, los sentimientos, las actitudes, las opiniones, los propósitos, el lugar, la situación, etcétera.

La segunda parte se divide en dos tareas de formato similar: cinco conversaciones o monólogos en cada una de ellas. Se ofrecen nueve frases en cada tarea y el candidato debe identificar y relacionar las cinco que se refieren a los textos. Las otras cuatro frases son distractores, es decir, no se corresponden con ninguno y tienen la finalidad de dificultar la tarea. Las frases resumen la idea principal o el contexto de cada conversación, o bien indican la intención comunicativa de los interlocutores.

En la tercera parte es en la que se ha mantenido el formato del anterior modelo de examen, si bien se ha dificultado con un mayor número de ítems y de distractores. Se trata de un texto largo extraído de la radio o de la televisión seguido de cinco preguntas de selección múltiple con cuatro opciones, que evalúan tanto la comprensión general como los detalles.

La cuarta parte puede consistir, o bien en una conversación entre dos hablantes sobre un tema común, o bien en cuatro monólogos de personas que hablan sobre un mismo tema (restaurantes, viajes, horarios, etc.). El candidato debe relacionar siete frases con tres aspectos presentados en la

conversación que se le presentan como opciones (en el caso de la primera posibilidad), o con cada texto (en la segunda).

Nivel superior

Sigue constando de cuatro partes como en el modelo anterior, pero se ha duplicado el número de ítems (se ha pasado de 16 a 35) y se ha dado también una mayor variedad al tipo de tareas, así como a la tipología y extensión de los textos. Aunque se presentan —como en los otros dos niveles— textos cortos, se ha optado por mantener, a la vez, textos de considerable longitud. En este nivel es necesario comprobar que el candidato ya es capaz de procesar una mayor cantidad de información, establecer conexiones entre las distintas partes del texto, etc.; además, dada su mayor capacidad de comprensión, los problemas de memoria no repercuten de forma significativa. La duración aproximada de la prueba es de una hora.

En la primera parte, el candidato escucha dos fragmentos de aproximadamente unos cuatro minutos cada uno, extraídos de una conferencia, presentación, documental, reportaje, etc. Se le ofrecen 10 anotaciones, que se han tomado sobre ellos, para que identifique a qué fragmento concreto corresponden. A fin de evitar los efectos del azar, ya que se trata de un ejercicio de doble opción, se informa en la prueba de que los errores son penalizados. En esta parte se mide la capacidad para comprender con detalle y extraer las ideas principales de un texto. Como se trata de una audición larga y de carácter expositivo, se evalúa asimismo la habilidad para relacionar distintas informaciones y distinguir las ideas principales de las secundarias.

En la segunda parte se escuchan cinco monólogos breves (un minuto de duración aproximadamente), de personas diferentes que, en una tertulia, un debate, un programa de radio, etc., hablan sobre un mismo asunto. Se presentan al mismo tiempo dos listas con ocho opciones cada una de ellas (5 ítems para seleccionar y 3 distractores) sobre la persona que habla, el propósito, la actitud del hablante o de las personas de las que se habla, la relación del hablante con esas personas, etc. El candidato debe seleccionar, dentro de cada lista, la opción correcta para cada monólogo. El objetivo es evaluar la capacidad de inferir aspectos de la comunicación no expresados de forma explícita.

La tercera parte es la única que presenta una tarea similar a la de los DELE anteriores, aunque se ha alargado la extensión del texto (unos 5 minutos) y se formulan ahora cinco preguntas de selección múltiple, en lugar de cuatro, y con cuatro opciones cada una de ellas. Las preguntas van enfocadas hacia una comprensión integral del texto, es decir, a evaluar las diferentes perspectivas de la comprensión del mensaje: global, detallada, ideas principales, inferencias, etcétera.

En la cuarta parte se ofrecen diez imágenes y se escuchan diez intervenciones muy breves (por lo general, no más de 15 segundos). El candidato tiene que relacionar cada imagen con el texto correspondiente. El objetivo de esta tarea es medir la comprensión del mensaje dentro de la situación o el contexto comunicativo concreto en el que se produce. Resulta igualmente útil para evaluar la percepción del candidato de los aspectos connotativos, metafóricos y humorísticos de la lengua, así como su dominio en cuanto a giros y expresiones idiomáticas de uso común, juegos de palabras, etcétera.

Prueba de comprensión auditiva

	Nivel inicial		Nivel intermedio		Nivel superior	
	Tipo tarea / Número de ítems	**Evaluación**	**Tipo tarea / Número de ítems**	**Evaluación**	**Tipo tarea / Número de ítems**	**Evaluación**
PRIMERA PARTE	Selección múltiple. 7	Comprensión global. Comprensión detallada.	Selección múltiple. 8	Comprensión global. Ideas principales. Funciones comunicativas.	Relacionar. 10	Ideas principales. Comprensión detallada.
SEGUNDA PARTE	Relacionar. 5	Comprensión global. Comprensión detallada.	Relacionar. 10	Funciones comunicativas. Inferencia de propósitos, sentimientos, actitudes...	Selección múltiple. 10	Inferencia sobre la persona, el tema, situación, propósito, sentimientos...
TERCERA PARTE	Relacionar. 8	Comprensión global. Comprensión detallada. Ideas principales.	Selección múltiple. 5 Seleccionar entre 3 ó 4 alternativas. 7	Comprensión global. Ideas principales. Comprensión detallada. Inferencia de propósitos, sentimientos, actitudes...	Selección múltiple. 5 Relacionar. 10	Comprensión global. Ideas principales. Comprensión detallada. Inferencia de propósitos, sentimientos, actitudes...
CUARTA PARTE	Selección múltiple. 6	Comprensión global. Comprensión detallada. Deducción del significado.		Comprensión detallada.		Comprensión del mensaje en relación con el contexto o la situación comunicativa.

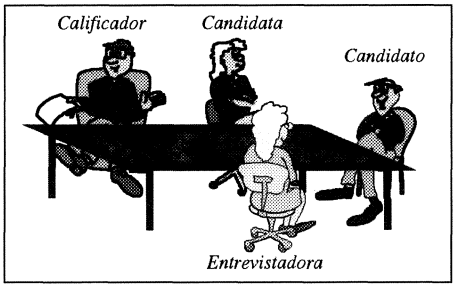
2.3. Prueba de Expresión oral

La prueba de Expresión oral tiene, al igual que sucede con el resto de pruebas, una importante repercusión en el proceso de enseñanza-aprendizaje. La dinámica de conversación entre entrevistador y sólo un candidato que se utiliza en los DELE anteriores, propicia que tanto profesores como alumnos imiten este modelo de interacción en clase, de forma que la conversación se reduce a un mero intercambio profesor-alumno.

En la nueva prueba de Expresión oral se quiere propiciar la participación de dos candidatos conjuntamente[13] con la intención de lograr una interacción más real y auténtica. Ciertamente se trata de un desafío. Un candidato puede tener un nivel superior al de otro, o bloquearse y no participar en la conversación. Estos posibles problemas han sido previstos y van a exigir del entrevistador una participación más atenta y precavida que en los DELE anteriores, aunque con un menor protagonismo en las intervenciones. Se trata de que el entrevistador sea el moderador, controlador y conductor de la conversación, no el protagonista de la misma. Este cambio en la dinámica de la nueva prueba hace que en dos de los exámenes, en el Nivel intermedio y en el Nivel superior, la duración pase de quince a veinte minutos; en el Nivel inicial la duración de la prueba se mantiene en los 15 minutos que tiene la prueba anterior.

La disposición del tribunal y de los candidatos es, también, un aspecto fundamental a la hora de realizar la prueba[14]. Una distribución armónica facilita la conversación y permite a los candidatos intervenir sin encontrarse cohibidos por la presencia del calificador.

En cuanto al material utilizado en la prueba, se han seleccionado fotografías y dibujos en color. La presencia de fotografías se incrementa de forma considerable en comparación con los DELE anteriores, ya que este tipo de estímulo gráfico ofrece más posibilidades de interpretación que los dibujos. La presencia de dibujos se mantiene cuando se pretende simplificar la interpretación que deben hacer los candidatos. En la Expresión oral, al igual que sucede con la Expresión escrita, se han elaborado unos nuevos criterios de evaluación analíticos que describen con detalle el nivel exigido.



Nivel inicial

En la nueva prueba de Expresión oral se ha tenido en cuenta que el candidato del Nivel inicial no es aún capaz de enfrentarse a temas y situaciones infrecuentes o expresar pensamientos complejos. Por este motivo los dos candidatos deben disponer de diez minutos de preparación, antes de comenzar, para preparar la segunda parte de la prueba.

---

[13] Si, por determinadas circunstancias, participa en la prueba un único candidato, el entrevistador debe adaptar las tareas que tiene que realizar el candidato.

[14] El tribunal está compuesto por dos miembros: entrevistador y calificador. El entrevistador es quien dirige y orienta todo el examen, mientras que el calificador es el responsable de cumplimentar las hojas de respuesta de la prueba y de calificar a los candidatos utilizando unos criterios de calificación analíticos que debe tener a su disposición. El entrevistador será el encargado de realizar una valoración holística de la participación de los candidatos.

La prueba de Expresión oral del Nivel inicial consta de tres partes. En la primera se pretende que los candidatos intercambien información personal, formulen y respondan preguntas y hablen de sus circunstancias actuales y de planes futuros. Para ello el entrevistador comienza una conversación con los candidatos sobre aspectos relacionados con su vida diaria: su trabajo, su familia, su ciudad..., y también sobre sus gustos, aficiones, etc. Con el fin de que esta parte del examen no se convierta en una simple entrevista, como ocurre en la primera parte de los DELE anteriores, parte de las intervenciones del entrevistador deben estar encaminadas a conseguir que los candidatos interactúen entre ellos, haciéndose preguntas, comentando o ampliando las explicaciones, etcétera.

Esa interacción, que se esboza en la primera parte, se desarrolla y se amplía en la segunda. Diez minutos antes de comenzar la prueba se le entrega a cada candidato una tarjeta, en la que se presenta una situación y se dan una serie de instrucciones, y una lámina relacionada con la tarjeta, en la que hay una serie de dibujos o fotografías que sirven de estímulo para la negociación que van a mantener posteriormente. Al comenzar la segunda parte, el entrevistador les indica que deben ponerse de acuerdo para realizar la tarea que tienen propuesta en la tarjeta, por ejemplo, comprar un regalo de cumpleaños para un amigo. Para ello tienen que expresar acuerdo y desacuerdo, explicar ventajas y desventajas, expresar opiniones, solicitar aclaraciones y resolver imprevistos. Seguidamente los dos candidatos tienen que simular la realización de una actividad con el entrevistador, por ejemplo, ir a una tienda a comprar el regalo que han elegido. En ese caso, el entrevistador haría el papel de vendedor y los dos candidatos de compradores. En esta segunda sección de la segunda parte los candidatos deben demostrar que son capaces de planificar el discurso e interactuar en una situación comunicativa sencilla y concreta.

En la tercera y última parte de la prueba, el entrevistador entrega a los candidatos una lámina con dos fotografías, diferentes, pero relacionadas entre sí. Por ejemplo, en una de ellas se ve a una pareja comiendo en un restaurante y en la otra a un grupo de amigos celebrando una comida en casa. Un candidato describe la primera fotografía y, a continuación, el entrevistador hace una pregunta al otro candidato para que cuente algo relacionado con el tema que ha descrito su compañero. Es previsible que la narración sea sencilla, y puede tratar de hechos pasados, presentes y futuros. Seguidamente, se intercambian los papeles, el candidato que ha realizado la narración describe, y el que ha descrito, narra. No se pretende en esta tercera parte alcanzar ningún grado de abstracción en el comentario de los candidatos, únicamente deberán demostrar que son capaces de proporcionar información y de describir objetos, acciones, actitudes y sentimientos.

La prueba de Expresión oral del Nivel intermedio consta también de tres partes, pero en este nivel el candidato tiene un grado de independencia tal, que le permite interactuar en un conjunto variado de situaciones de comunicación en las cuatro destrezas. En la primera parte de la prueba el entrevistador entrega, por turnos, a cada candidato una lámina diferente, con dos fotografías distintas cada una pero relacionadas entre sí. Por ejemplo, en una foto puede verse a un hombre haciendo deporte en un gimnasio (en un espacio cerrado), mientras que en otra hay dos personas haciendo esquí de fondo en una montaña (al aire libre). El candidato al que se le ha entregado la lámina no debe limitarse a describir las fotografías, tal y como sucedía en la tercera parte del Nivel inicial, sino que debe desarrollar el tema, especulando sobre las causas o consecuencias, comparando las ventajas y desventajas, etc. Para poder realizar dicha comparación debe ser capaz de describir y narrar de forma clara aspectos relacionados con una amplia serie de temas de su área de interés. A continuación, el entrevistador formula al otro candidato una pregunta sobre el asunto planteado en ambas fotografías, con la intención de que argumente, exponga y justifique sus propias opiniones (en el Nivel inicial el candidato únicamente tenía que realizar una narración sencilla). Seguidamente, se intercambian los papeles, el candidato que ha realizado la argumentación compara las fotografías de su lámina, y el que ya ha comparado, argumenta.

En la segunda parte se muestra a los dos candidatos otra lámina en la que aparecen una serie de dibujos o fotografías que sirven para que los candidatos establezcan un debate. Puede tratarse, por ejemplo, de una lámina en la que en el centro aparece una familia y, a su alrededor, ocho tipos de lugares diferentes para vivir. Los candidatos deben dialogar entre ellos con el objetivo de llegar a un acuerdo sobre cuál de los lugares resultará más adecuado para esta familia.

En el Nivel inicial únicamente deben ponerse de acuerdo para realizar la tarea que tienen propuesta en la tarjeta. Sin embargo, en este nivel para conseguir ese acuerdo no deben aceptar, sin más, las propuestas del compañero, sino que tienen que expresar acuerdo y desacuerdo, explicar ventajas y desventajas, justificar y argumentar elecciones, aceptar o rechazar opiniones y proponer y aceptar conclusiones.

En la tercera parte, que está relacionada temáticamente con la anterior, entrevistador y candidatos mantienen una conversación o un debate no muy extenso. El entrevistador propiciará la conversación entre los candidatos formulando opiniones o lanzando ideas, en lugar de realizar preguntas directas. Los temas serán cotidianos, previsibles o relativamente próximos al candidato y no se espera de este que se enfrente a temas

abstractos, ya que tanto su capacidad de comprensión como de expresión disminuye cuando se enfrenta a este tipo de temas. Aunque puede comprender las ideas principales de estos mensajes, el ritmo de su discurso se puede resentir y pueden producirse algunas pausas relativamente largas como consecuencia de la búsqueda de determinadas estructuras o expresiones. También es previsible que tenga dificultades para la comprensión de aspectos connotativos, metafóricos, irónicos, metalingüísticos, etc. En esta tercera parte se mide la capacidad de los candidatos para intercambiar informaciones sobre temas habituales, argumentar, ampliar los temas, opinar sobre gustos y preferencias e, incluso, debatir.

Nivel superior

En el Nivel superior el candidato debe ser capaz de producir y comprender todo tipo de mensajes orales y su grado de precisión y sutileza en el uso del idioma demuestra que posee una madurez intelectual sin la cual difícilmente alcanzaría este nivel. Los temas a los que tiene que enfrentarse son, por tanto, temas complejos con un alto grado de abstracción, lo que marca una diferencia radical con el examen del Nivel intermedio, en el que los temas elegidos tenían que estar relacionados con su área de interés.

La primera diferencia que presenta la prueba oral en el nuevo examen del Nivel superior, frente al anterior y al resto de niveles, es que toda ella se centra, desde el comienzo, en una misma temática con el fin de ir profundizando, a medida que transcurre el examen, en el tema propuesto. La prueba sigue constando de tres partes. En la primera, se muestra a los candidatos un juego de tres fotografías o dibujos con una temática relativamente abstracta y se les indica cuál es; por ejemplo, un grupo de fotografías relacionadas con actividades de riesgo. Se parte siempre del factor sorpresa que las fotos pueden producir en los candidatos, quienes, sin seguir un turno riguroso de intervención, deben explicar sus impresiones y hacer comentarios o reflexiones personales sobre el tema presentado en ese soporte gráfico. El discurso está encaminado a alcanzar un cierto grado de profundidad y abstracción en los razonamientos presentados. Para ello, deben elaborar razonamientos complejos y tienen que ser capaces de transmitir con precisión matices sutiles. En ningún caso, los candidatos pueden limitarse simplemente a describir o comparar las fotografías, como en los otros niveles.

La segunda y la tercera parte siguen un esquema similar al de los DELE anteriores, aunque presentan, al menos, dos novedades destacables: el hecho de que, como ya señalábamos, están relacionadas temáticamente con la primera y, por otro lado, la presencia de los dos candidatos durante todo el desarrollo de la prueba. Al comenzar la segunda parte, el entrevistador entrega a

cada candidato una tarjeta con una frase distinta. Ambas frases presentan dos ideas o sentencias claramente contrapuestas. Cada candidato, por turnos, tras leer su frase y comentarla, debe defender y justificar la idea que en ella se expresa. Seguidamente, el entrevistador promueve entre los candidatos una conversación en la que deben mostrar acuerdo o desacuerdo, argumentar y rebatir, defender y refutar opiniones y hacer comentarios críticos.

En la tercera parte, como profundización y ampliación de la temática de la prueba, el entrevistador ofrece a los candidatos dos láminas, en las que se presentan, a través de esquemas o gráficos, dos temas relacionados con el debate mantenido anteriormente como, por ejemplo, la energía atómica o el juego como actividades de riesgo. El entrevistador les pide que elijan una de ellas para entablar, a continuación, una conversación en la que los candidatos deben demostrar que son capaces de manejar preguntas precisas y eficaces, opinar sobre temas abstractos, matizar opiniones y hacer comentarios de carácter crítico.

Prueba de Expresión oral

	Nivel inicial		Nivel intermedio		Nivel superior	
	Material (duración)	**Tipo de tarea**	**Material (duración)**	**Tipo de tarea**	**Material (duración)**	**Tipo de tarea**
PRIMERA PARTE	Ninguno. (4 minutos)	Intercambiar información. Formular y responder preguntas. Responder a preguntas. Hablar de circunstancias actuales y de planes futuros.	Dos láminas con dos fotografías cada una. (6 minutos)	Describir. Narrar. Realizar comparaciones. Exponer y justificar opiniones.	Lámina con tres fotografías. (4 minutos)	Elaborar razonamientos complejos. Comentar y opinar. Trasmitir con precisión matices sutiles.
SEGUNDA PARTE	Tarjeta con una situación. Lámina con estímulos visuales. (4 minutos)	Expresar acuerdo y desacuerdo. Explicar ventajas y desventajas. Expresar opiniones. Solicitar aclaraciones. Resolver imprevistos. Planificar una intervención (turnos del discurso)	Lámina con estímulos visuales. (5 minutos) Ninguno. (6 minutos)	Expresar acuerdo y desacuerdo. Explicar ventajas y desventajas. Justificar y argumentar elecciones. Aceptar o rechazar opiniones. Proponer y aceptar conclusiones.	Dos tarjetas con una frase sentenciosa cada una. (6 minutos) Dos láminas con esquemas o gráficos. (7 minutos)	Justificar una elección y defenderla. Expresar acuerdo y desacuerdo. Argumentar y contraargumentar. Refutar opiniones sin ofender. Realizar comentarios críticos.
TERCERA PARTE	Una lámina con dos fotografías. (6 minutos)	Describir un estímulo gráfico. Proporcionar información. Describir sentimientos. Narrar hechos pasados, presentes o futuros.		Intercambiar opiniones y argumentaciones. Ampliar un tema. Hablar de gustos y preferencias. Opinar y debatir sobre temas cercanos a su área de intereses.		Expresar acuerdo y desacuerdo. Preguntar con eficacia y precisión. Opinar sobre temas abstractos y realizar comentarios críticos. Matizar opiniones.

2.4. Expresión escrita

La validez de cualquier prueba de expresión escrita exige el planteamiento de situaciones reales de comunicación, esto es, las actividades que integren dicha prueba deben medir la capacidad que tiene el alumno o el candidato para desenvolverse por escrito en los diferentes contextos de la vida cotidiana, tanto en el ámbito social como en el laboral o académico. Esta es, con seguridad, la gran aportación del enfoque comunicativo a una destreza que, en muchas ocasiones, había estado muy olvidada o relegada dentro de la enseñanza de lenguas, y no siempre bien entendida.

Pues bien, uno de nuestros principales objetivos en la creación de las nuevas pruebas de expresión escrita en los DELE es, precisamente, dotar a las tareas de la mayor verosimilitud posible. Para ello se parte siempre —en los tres niveles, con una mayor o menor complejidad determinada por los mismos— de un *input* previo que puede proceder de diversas fuentes, ya sean de carácter escrito (una nota, un correo electrónico, un anuncio de un periódico, el fragmento de una carta, el comienzo de un escrito, etc.), ya tengan un carácter visual (una fotografía, un diagrama, un dibujo, etc.) o se combinen ambos tipos de estímulos. Dicho *input* va acompañado a su vez de una serie de pautas o puntos de apoyo, que el candidato debe seguir para desarrollar la tarea y que constituyen una ayuda útil a la hora de planificar su discurso. Se trata de que el candidato, especialmente en los niveles altos, conozca con claridad qué es exactamente lo que se le está pidiendo que escriba (el tipo de texto), en qué situación concreta (el registro), a quién va dirigido su escrito (el destinatario), con qué intención tiene que escribirlo (la función, o incluso el tono en el Nivel superior). En definitiva, se intenta dar a cada propuesta la mayor autenticidad posible, autenticidad que se hace extensiva también al formato y al diseño gráfico.

Nivel inicial

En el *Nivel inicial* se plantean dos tareas. La primera presenta un carácter obligatorio y consiste, al igual que antes, en rellenar un formulario sobre temas relacionados con la vida cotidiana o de ámbito personal. Dado que el candidato de este nivel debe demostrar que es ya capaz de enlazar una serie de elementos breves en una secuencia lineal, el documento presenta ahora preguntas de respuesta relativamente extensas, en las que se debe, por ejemplo, explicar las dos o tres razones de algo, justificar una elección, detallar el porqué de una cosa, etc. En la misma línea, para asegurar también la amplitud y el grado de complejidad en la construcción de las respuestas, se indica que se han de escribir entre 80 y 100 palabras, frente a los DELE anteriores en los que no se pedía una extensión concre-

ta para este ejercicio. En la segunda parte se ofrecen dos posibilidades para elegir una de ellas: un texto de carácter epistolar (carta, correo electrónico, etc.) o una redacción. Se trata, en cualquiera de los dos casos, de la elaboración de un texto más largo (entre 100 y 130 palabras) con el que poder evaluar la capacidad del candidato para narrar o describir, aunque siempre de forma sencilla y dentro de una temática ligada a hechos cotidianos o experiencias personales.

Niveles intermedio y superior

Para lograr un mayor equilibrio en la prueba de expresión escrita y frente a los antiguos exámenes en los que se proponía siempre la elección entre dos opciones, el primer texto que se ha de redactar, en el Nivel intermedio y en el Nivel superior, presenta ahora, al igual que en el Nivel inicial, un carácter obligatorio. El cambio obedece a la conveniencia de enfrentar al candidato ante una situación concreta y única con el fin de evaluar si es capaz de responder ante ella y, sobre todo, de qué forma lo hace. Sólo en la segunda parte de la prueba, en ambos niveles, existe la posibilidad de elegir entre las dos tareas que se plantean.

En el *Nivel intermedio* el candidato debe redactar, en primer lugar, una carta que puede corresponder tanto al registro informal como al registro formal de la lengua, pero en este último caso siempre con referencia a aspectos de ámbito privado (por ejemplo: una carta a un antiguo profesor, una carta al director de un centro solicitando la reserva de matrícula, etc.). La extensión del texto sigue siendo la misma: 150-200 palabras. En la segunda parte, tiene que redactar un texto que, aunque puede variar de tipología: una redacción, un informe, un correo electrónico, etc., siempre presenta una finalidad narrativa, descriptiva o argumentativa, puesto que precisamente lo que se persigue es evaluar la capacidad del candidato para narrar, describir o argumentar sobre hechos que no resulten abstractos o excesivamente complejos. Se ha decidido aumentar considerablemente la extensión de este segundo texto (de las 150-200 palabras anteriores a 180-230 actualmente) porque, ante un texto más largo, el corrector dispone normalmente de un mayor número de datos para poder medir la competencia del candidato y precisar de manera más fiable su nivel de escritura.

En el *Nivel superior* se ha pretendido, en primer lugar, abrir el abanico textual todo lo posible, ya que el candidato de este nivel debe demostrar en la prueba que es capaz de producir, de modo adecuado y con relativa facilidad, todo tipo de mensajes escritos en prácticamente cualquier circunstancia de comunicación. Para ello, debe elaborar en el examen dos textos. El primero, un texto de carácter instrumental, que puede consistir en una carta de carácter formal de ámbito no privado (dirigida a un periódico, una empresa,

una institución, etc.), un informe, un artículo o cualquier otro texto de características similares, por ejemplo, textos para incluir en un folleto o catálogo, para una revista escolar, etc. Se trata, como se indicaba anteriormente, de una tarea obligatoria. El segundo texto, un escrito de carácter más creativo —en el que se evalúe incluso el uso estilístico que se hace del idioma— donde hay que contar, describir o argumentar de manera detallada sobre temas complejos, abstractos e incluso, en ocasiones, ficticios o imaginarios. Precisamente es la complejidad y la abstracción, tanto en el contenido como en la forma, lo que marca la gran diferencia entre el Nivel intermedio y el Nivel superior. En ambos textos, tanto el instrumental como el creativo, se ha incrementado el número de palabras y se ha pasado, de las 150-200 palabras que se exigían en los exámenes anteriores, a 250-300 palabras para el primer texto y 300-350 para el segundo. El hecho de ampliar la longitud de los textos en tal cantidad se debe principalmente a dos razones. Por un lado porque, no sólo en el contenido y en la forma, sino también en la extensión del escrito se debe marcar una clara distancia respecto al Nivel intermedio —anteriormente se exigía en ambos niveles el mismo número de palabras— y, por otro, porque consideramos que la prueba de expresión escrita debe tener en cuenta, sobre todo en este Nivel superior, la velocidad de escritura del candidato, que debe ser similar aquí a la de un hablante nativo.

Prueba de Expresión escrita

	Nivel inicial		Nivel intermedio		Nivel superior	
	Tipo tarea / Extensión	**Tipo de texto**	**Tipo tarea / Extensión**	**Tipo de texto**	**Tipo tarea / Extensión**	**Tipo de texto**
PRIMERA PARTE	Tarea única. 80-100	Formulario.	Tarea única. 150-200	Carta: informal o formal de ámbito privado.	Tarea única. 250-300	Texto instrumental: carta formal de ámbito no privado, informe, artículo, etcétera.
SEGUNDA PARTE	Dos opciones. 100-130	Texto epistolar: carta, correo electrónico... o Redacción: texto narrativo o descriptivo.	Dos opciones. 180-230	Redacción, informe, correo electrónico, etc.: texto narrativo, descriptivo o argumentativo.	Dos opciones. 300-350	Redacción: texto narrativo, descriptivo, expositivo o argumentativo.

2.5. Dominio del español

Esta prueba ha pasado a denominarse en los tres niveles Dominio del español, puesto que lo que se pretende es evaluar, no sólo los conocimientos gramaticales y léxicos del candidato, sino principalmente si esos conocimientos le sirven para interpretar la intención comunicativa de los mensajes y, en general, desenvolverse en actos concretos de lengua.

En los tres niveles (inicial, intermedio y superior), la prueba consta de cinco partes en las que se utilizan procedimientos de evaluación objetiva del candidato.

El texto incompleto se sigue considerando uno de los métodos más adecuados para evaluar el dominio que se posee de la gramática y el léxico de una lengua. De ahí que en el nuevo modelo de examen constituya, en todos los niveles, la primera parte de esta prueba, si bien, el candidato tendrá que elegir la respuesta correcta entre cuatro opciones, en lugar de tres, para completar correctamente cada uno de los huecos del texto (15 en el Nivel inicial y 20 en los niveles intermedio y superior).

Nivel inicial

En las partes segunda y tercera de la prueba también se evalúa el léxico y la gramática. La segunda consta de diez frases cortas a las que se les ha suprimido una palabra. Las diez palabras se colocan desordenadas en una columna aparte y se incluye una palabra nueva que sirve como distractor. El candidato debe identificar qué palabra se ha extraído de cada frase.

En la tercera parte, al candidato se le presentan diez microdiálogos con un espacio en blanco. Para completarlos debe elegir una de las cuatro opciones que acompañan a cada microdiálogo.

En la cuarta parte se evalúa el conocimiento del candidato de las funciones comunicativas. Se le presentan dos columnas con diez intervenciones en cada una de ellas. El candidato debe relacionar, una a una, las intervenciones de las dos columnas entre sí.

La última parte, consta de diez microdiálogos seguidos cada uno por una pregunta de selección múltiple de cuatro opciones. El candidato debe elegir la opción apropiada según la función comunicativa expresada en cada microdiálogo.

Nivel intermedio

Como ya se ha indicado anteriormente, la primera parte consiste en un texto incompleto con veinte huecos y cuatro opciones. En la segunda parte se evalúa el dominio del candidato de los mecanismos de cohesión textual, mediante un texto en el que se han extraído diez marcadores del discurso, conjunciones, pronombres, etc. que se han desordenado tras el texto. El candidato debe indicar dónde van colocados.

La tercera parte de la prueba, que consta de dos secciones, evalúa los conocimientos léxicos del candidato. En la primera sección el candidato se enfrenta a uno o varios textos breves en los que se han resaltado siete palabras en negrita. En una columna aparte se le ofrecen nueve palabras

relacionadas semánticamente con ellas (sinónimos, antónimos, etc.). Su tarea consiste en relacionar cada una de estas palabras con las marcadas en negrita en el texto.

En la segunda sección se evalúa el dominio que el candidato posee de frases hechas o expresiones propias del nivel, que aparecen, de forma contextualizada, en notas, correos electrónicos, microdiálogos, etc. El candidato debe seleccionar, de entre cuatro opciones, la que se corresponde con dicha expresión.

En la cuarta parte se introduce un ejercicio de detección de errores. El candidato debe identificar, en dos textos independientes, las ocho líneas que contienen errores gramaticales.

Como en el Nivel inicial, la quinta parte de esta prueba la constituyen siete microdiálogos seguidos cada uno de una pregunta de selección múltiple con cuatro opciones. El objetivo de este ejercicio es, también, evaluar el dominio que el candidato posee del idioma en diferentes situaciones comunicativas.

Nivel superior

En este nivel hay ejercicios que, aunque coinciden, en algunos casos, con los del Nivel intermedio, presentan variantes e innovaciones propias del nivel.

La primera parte coincide, como ya se ha señalado, con las primeras partes de los niveles inicial e intermedio.

En la segunda parte se le ofrecen al candidato cinco microdiálogos con tres opciones cada uno. Dos de las opciones contienen errores gramaticales o léxicos, de modo que la respuesta correcta es la que carece de dichos errores. El candidato debe identificar dichos errores dentro de un contexto comunicativo.

La tercera parte es similar a la segunda del Nivel intermedio, pero presenta dos modalidades de ejercicios. O bien se evalúa el dominio del candidato en los mecanismos de cohesión textual, y entonces viene a coincidir con el presentado en la segunda parte del Nivel intermedio, o bien se evalúa el dominio que el candidato tiene sobre las variantes léxicas del español –sinónimos, antónimos, hiperónimos, hipónimos,etc.– En este caso, se introduce un texto con diez palabras en negrita. El candidato debe relacionar estas palabras con las doce que se le presentan en una lista aparte. Esta segunda variante viene a coincidir con el ejercicio presentado en la tercera parte (primera sección) del Nivel intermedio.

En la cuarta parte, que coincide en líneas generales con la quinta de los niveles inicial e intermedio, se evalúan aspectos de carácter pragmático: funcionales, discursivos, etc. Con este fin, se introducen diez microdiálo-

gos o intervenciones conversacionales seguidos cada uno de ellos de una pregunta con cuatro opciones. El candidato debe ser capaz de detectar, no sólo la intención comunicativa, sino también la ironía y el doble sentido de las palabras.

La última parte consta de quince frases, cada una de ellas con un espacio en blanco y cuatro opciones, entre las que el candidato debe elegir la correcta. Con esta parte se evalúan los conocimientos gramaticales.

Prueba de Dominio del español

	Nivel inicial		Nivel intermedio		Nivel superior	
	Tipo tarea / Número de ítems	**Evaluación**	**Tipo tarea / Número de ítems**	**Evaluación**	**Tipo tarea / Número de ítems**	**Evaluación**
PRIMERA PARTE	Texto incompleto. Selección múltiple. 15	Gramática. Léxico.	Texto incompleto. Selección múltiple. 20	Gramática. Léxico.	Texto incompleto. Selección múltiple. 20	Gramática. Léxico.
SEGUNDA PARTE	Relacionar. 10	Gramática. Léxico.	Texto incompleto. Selección múltiple. 10	Mecanismos de cohesión textual (pronombres, conjunciones, etc.).	Selección múltiple. 5	Gramática y léxico: detección de errores.
TERCERA PARTE	Selección múltiple. 10	Gramática. Léxico.	Selección múltiple. Relacionar. 12	Léxico.	Dos posibilidades: 1. Texto incompleto Selección múltiple. 2. Relacionar palabras. 10	Mecanismos de cohesión textual: conectores. Variantes léxicas: sinónimos, antónimos, hiperónimos, hipónimos, etc.
CUARTA PARTE	Relacionar. 10	Funciones comunicativas. Gramática. Léxico.	Identificar. 8	Gramática: detección de errores.	Selección múltiple. 10	Aspectos de carácter pragmático: funcionales, discursivos.
QUINTA PARTE	Selección múltiple. 10	Funciones comunicativas.	Selección múltiple. 7	Funciones comunicativas.	Selección múltiple. 15	Gramática.

3. Conclusión

Una prueba de nivel no es algo eterno. Afirmaba Alderson (1986) que el ciclo vital de una prueba de nivel es de 12 a 15 años. Los DELE que se acaban de reformar[15] han cumplido en 2003 doce años de vida. Consideramos que el tiempo transcurrido desde su creación, así como las circunstancias

[15] Algunas de las pruebas aún se encuentran en fase de validación.

concretas que rodearon el proceso de nacimiento de estos exámenes, hacían aconsejable realizar una revisión en profundidad, tanto de los planteamientos teóricos subyacentes en los mismos[16], como de la tipología de las pruebas empleadas[17]. El trabajo que ahora presentamos, además de cumplir con las normas de calidad que deben tener las pruebas de nivel, se ha propuesto como objetivo de futuro realizar una revisión constante de todos los elementos que intervienen en el proceso evaluador con el fin de poder corregir las desviaciones que se puedan producir.

4. Bibliografía

ALDERSON, CH. (1986), "Innovations in Language Testing", en M. PORTAL (Ed.), *Innovations in Language Testing*, pp. 93-105, NFER-Nelson, Windsor, Berks.

ALDERSON, CH., CLAPHAM, C. y WALL, D. (1998), *Exámenes de idiomas. Elaboración y evaluación,* Cambridge, Cambridge University Press.

ALTE (1998), *Multilingual glossary of language testing terms*, Cambridge, University of Cambridge Local Examinations Syndicate.

ALTE , Association of Language Testers in Europe, en www.alte.org.

ALTE , *Código de práctica,* en http://www.alte.org/quality_assurance/index.cfm.

BACHMAN, L. F. (1990), *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford, Oxford University Press.

BULATS, Business Language Testing Service, www.bulats.org.

CCSE, Certificates in Communicative Skills in English, en http://www.Cambridge-efl.org/

CELS, Certificates in English Language Skills (Nivel Vantage), en http://www.Cambridge-efl.org/.

CONSEJO DE EUROPA (2001), *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Traducción en español realizada por la Dirección Académica del Instituto Cervantes y publicada de acuerdo con el Consejo de Europa (2002), *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional, y Grupo Anaya.

[16] Ha sido también preciso validar los constructos, es decir, determinar hasta que punto la prueba evalúa los distintos constructos o conceptos psicológicos.

[17] No queremos finalizar este artículo sin agradecer la confianza que el Instituto Cervantes ha depositado en la Universidad de Salamanca para la realización de los DELE, a su director académico, Jesús Antonio Martín Cid, a su subdirector académico, José María Martín Valenzuela y al responsable de la oficina DELE, José Ramón Parrondo Rodríguez. También agradecemos la inestimable colaboración que nos ha prestado UCLES (University of Cambridge Local Examinations Sindicate) para la realización de nuestro trabajo de revisión de los DELE, en especial, a Michael Milanovic y a Nick Saville. De igual forma, queremos agradecer al director de Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca, Jesús Fernández González, la confianza depositada en nosotros al encargarnos este trabajo, así como las orientaciones que nos ha realizado durante el desarrollo del mismo.

INSTITUTO CERVANTES, *Guía para la obtención de los Diplomas de Español,* en http://diplomas.cervantes.es/ bajo el menú vertical «Recursos» (en formato pdf).

MORROW, K (1979), "Communicative language testing: revolution or evolution?", en C. BRUMFIT y K. JOHNSON (Eds.), *The communicative approach to language teaching*, Oxford, Oxford University Press, pp. 143-157.

UCLES (2001), "Common Scale for Writing Project", *ResearchNotes*, 6, English as a Foreign Language, en http://www.cambridge-efl.org/rs_notes/

UCLES (2001), *ResearchNotes*, 10, en www.cambridge-elf.org

VALIDACIÓN DE LOS DIPLOMAS EN ESPAÑOL (2002), Certificado Inicial, Diploma Básico, Diploma Superior, Oficina de Diplomas, Dirección Académica. Instituto Cervantes.

Apéndice: ejemplos de pruebas de DELE

Los materiales que a continuación presentamos son ejemplos de los tipos de pruebas que figuran en las especificaciones de cada uno de los niveles, pero pueden no ser los materiales definitivos y es posible que se produzcan modificaciones técnicas.

DIPLOMAS DE ESPAÑOL
Comprensión de Lectura Nivel **Inicial**

QUINTA PARTE

Instrucciones (preguntas 26-35)

- *A continuación encontrará usted una breve descripción de diez lugares turísticos de México de los que se ha eliminado el final. Los diez finales aparecen después de forma desordenada.*
- *Usted debe decidir a cual de los lugares turísticos corresponde cada uno de los finales. Relacione la letra que aparece delante de cada final (de la A a la J) con el número correspondiente del anuncio (del 26 al 35). A cada lugar turístico le corresponde* ***un único*** *final.*
- *Marque las soluciones en la* **Hoja de Respuestas Número 1.**
- *Si lo desea, puede utilizar estas hojas como borrador.*

26. Acapulco Letra ☐



Conocida desde los años sesenta como el lugar de recreo vacacional...

27. Cancún Letra ☐



Los hoteles, los paseos, incluso las playas..., todo fue cuidadosamente planeado para convertir a Cancún en un...

28. Huatulco Letra ☐



Con días soleados, una temperatura promedio de 28ºC y elegantes hoteles, Huatulco...

29. Ixtapa/Zihuatanejo Letra ☐



Este destino "dual" ofrece al viajero la combinación entre la modernidad y confort de un resort contemporáneo...

30. Ciudad de México Letra ☐



Retadora, intensa, dinámica y llena de lugares para la diversión, la capital mexicana no es, definitivamente,...

13

31. Morelia Letra ☐



Al igual que las ciudades europeas, es un sitio para conocerse a pie, y para...

32. Monterrey Letra ☐



Por su tamaño es la tercera ciudad más grande en México,...

33. Oaxaca Letra ☐



En un valle al pie de la Sierra Madre del Sur y envuelta en una eterna primavera...

34. Puebla Letra ☐



Declarada por la UNESCO "patrimonio de la humanidad", sus habitantes y autoridades se esmeran por...

35. Puerto Vallarta Letra ☐



Puerto Vallarta, además de bellezas naturales e incontables opciones para pasarla muy bien, ofrece a los que buscan la esencia del país...

(Adaptado de *http://hotelesboutique.com/mexico/destinations/index.html*)

A. ...centro vacacional de primera.
B. ...y el encanto de la tradición de un pueblito a la orilla del mar.
C. ...con más de dos millones de habitantes.
D. ...combina el confort y el lujo con nueve bahías.
E. ...pasear por hermosos parques y plazas.
F. ...más famoso de la costa.
G. ...un refugio para el descanso.
H. ...se encuentra la hospitalaria ciudad de Oaxaca.
I. ...mantener sus tesoros arquitectónicos, sus tradiciones y su gastronomía.
J. ...una experiencia directa de la cultura mexicana.

14

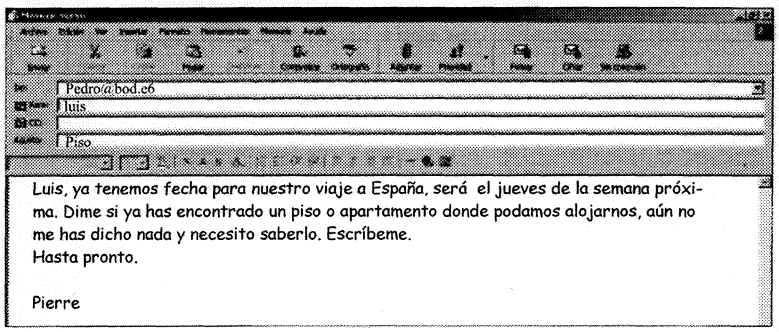
SEGUNDA PARTE

Instrucciones

- *Escriba una carta o composición de 100-130 palabras (10 -15 líneas).*
- *Escoja* ***sólo una*** *de las dos opciones que se le proponen.*
- *Escriba el texto definitivo en* **la Hoja de Respuestas Número 2.**
- *Si lo desea, puede utilizar estas hojas como borrador.*

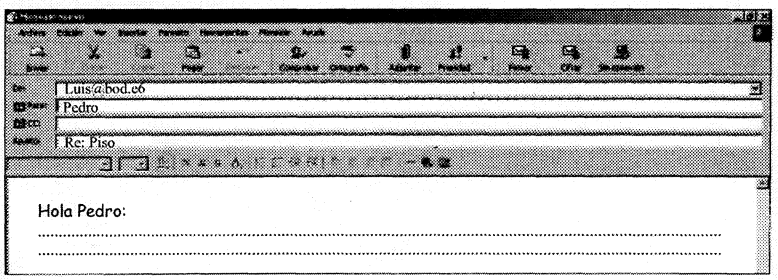
OPCIÓN A

Usted acaba de recibir este correo electrónico.



Responda a su amigo Pedro y escríbale un correo electrónico. En el correo deberá:

- Describir el piso que ha encontrado (habitaciones, distribución, etc.).
- Darles detalles del contenido de la vivienda (objetos, muebles etc.).
- Hablarle del lugar donde se encuentra.
- Informarle del precio y de las condiciones.



Comience y termine como si éste fuera real.

TERCERA PARTE

Instrucciones (preguntas 13-20)

- *Usted va a oír una conversación entre dos personas.*
- *Antes, dispondrá de tiempo para leer las afirmaciones.*
- *Oirá la conversación dos veces.*
- *Usted debe señalar si las **afirmaciones** que aparecen a continuación **se refieren al** hombre, a la mujer o a ninguno de los dos:*
  - *Elija **A** para el hombre.*
  - *Elija **B** para la mujer.*
  - *Elija **C** si la afirmación no se refiere a ninguno de los dos.*
- *Marque las respuestas en la* **Hoja de respuestas número 3.**
- *Si lo desea, puede utilizar esta hoja como borrador.*

	A Hombre	B Mujer	C Ninguno de los dos
13. Ya ha estado de vacaciones	☐	☐	☐
14. Conoce Chile.	☐	☐	☐
15. Vive en una ciudad de 300.000 habitantes.	☐	☐	☐
16. Se irá de vacaciones en verano.	☐	☐	☐
17. No puede andar bien.	☐	☐	☐
18. Algunos domingos va al campo.	☐	☐	☐
19. Quizá reciba la visita de su hermana.	☐	☐	☐
20. No sabe si irá al campo.	☐	☐	☐

TRANSCRIPCIÓN NIVEL INICIAL

TERCERA PARTE

Va usted a escuchar una conversación entre dos amigos en la que hablan de lo que han hecho en los últimos meses y de los proyectos que tienen. Los dos amigos se llaman Pablo y Ángela. Oirá la grabación dos veces.

Usted debe relacionar cada una de las afirmaciones que aparecen en las preguntas del examen con Pablo, con Ángela o con ninguno de los dos.
Elija A para Pablo.
Elija B para Ángela.
Elija C para ninguno de los dos.

Marque la letra elegida para cada afirmación en la Hoja de Respuestas Número 3.

A continuación tiene un minuto para leer las preguntas.

(1 minuto)

[Sonido de marcación de un número de teléfono / sonido de llamada telefónica / sonido de descolgar el teléfono / Voz filtrada: la de Pablo]

Pablo: ¿Sí, dígame?
Ángela: Hola, ¿eres Pablo?
Pablo: Sí...
Ángela: Hola Pablo. Soy Ángela, ¿qué tal estás?
Pablo: ¡Hombre, Ángela! ¡Cuánto tiempo sin verte!
Ángela: Claro, es que me he ido durante todo el mes de junio de vacaciones, con unas amigas.
Pablo: Y, ¿adónde has ido?
Ángela: A Chile. He estado en Valparaíso, una ciudad preciosa de más de 300.000 habitantes. Y, por cierto, ¿tú no tienes vacaciones?
Pablo: Sí, sí, claro, pero en octubre. Durante el verano es imposible, tengo mucho trabajo.
Ángela: Vaya... Oye Pablo, y tu madre ¿qué tal está?
Pablo: Pues bastante mejor, la verdad. Aunque como todavía no puede caminar bien, en cuanto salgo de trabajar me voy a casa enseguida para ayudarla. Así que desde hace dos meses casi no salgo. Bueno, los domingos sí, voy al campo o a la piscina. Mira, precisamente, el próximo domingo quería irme a la montaña con dos amigos por aquí cerquita, ¿por qué no te animas y te vienes con nosotros?
Ángela: No sé si podré porque a lo mejor este fin de semana viene Elena, mi hermana, a pasar unos días en mi casa. Pero, si no viene, me voy con vosotros.
Pablo: Bueno, entonces si te decides, me llamas por teléfono, ¿vale?
Ángela: Vale, vale, de acuerdo.
Pablo: Oye, te dejo, que tengo prisa. Es que entro a trabajar a las cuatro y si no llego tarde. Un beso, Ángela.

Ángela: Un beso para ti también. Adiós Pablo.

Dispone ahora de un minuto para contestar a las preguntas y después oirá de nuevo la grabación.

(1 minuto)

[Se repite el texto]

Tiene ahora un minuto para confirmar sus respuestas. Marque las soluciones en la Hoja de Respuestas Número 3.

(1 minuto)

CUARTA PARTE

Instrucciones (preguntas 36-45)

- *A continuación tiene usted 10 diálogos que se han dividido en dos partes y se han descolocado. La primera de las intervenciones se encuentra en la columna de la izquierda y la segunda en la columna de la derecha.*
- *Usted debe buscar cuál es la continuación más apropiada para cada uno de los diálogos. Para ello debe relacionar cada uno de los números de la columna de la izquierda (36, 37, 38, ...) con alguna de las letras de la columna de la derecha (A, B, C, ...)*
- *Marque las soluciones en la* **Hoja de Respuestas Número 4.**
- *Si lo desea, puede utilizar esta hoja como borrador.*

Ejemplo: 0.....**M**

0. —Oye, Lola, ¿qué te parece si quedamos el jueves a las cinco? [M]	**A.** —¡No me digas! ¿Y cómo está?
36. —Bueno, pues ya se ha acabado. ¿Qué te ha parecido la exposición?, ¿te ha gustado? [ ]	**B.** —Primero tengo que terminarlos. A ver si tengo un poco de tiempo...
37. —El otro día, cuando salí del cine, me encontré con Luis... [ ]	**C.** —Lo siento, pero no puedo. Dile que se mejore, ¿vale? Y dale recuerdos de mi parte.
38. —Mañana voy a ir a ver a Carmen al hospital. ¿Me acompañas? [ ]	**D.** —La verdad, me ha parecido genial.
39. —¿Por qué se habrán ido tan pronto? [ ]	**E.** —Creo que tenían que salir temprano de viaje.
40. —Perdone, ¿sabe si ha pasado ya el autobús? [ ]	**F.** —¡Que va! Llevo esperando un rato y todavía no ha venido.
41. —Me voy a casa, que mañana tengo que levantarme temprano. [ ]	**G.** —Seguro que ya están preparados.
42. —¡Qué tarde es! Empezamos dentro de media hora y todavía no han llegado. ¿Les habrá pasado algo? [ ]	**H.** —Lo siento, no he tenido tiempo de ir a buscarlas.
43. —¿Qué falda me pongo para la fiesta? [ ]	**I.** —No te preocupes, tranquilo, no creo que se retrasen.
44. —¿Cuándo vas a entregar los trabajos? [ ]	**J.** —Vale, muy bien, que descanses.
45. —¿Tienes las fotos de las vacaciones? [ ]	**K.** —La que quieras, las dos son muy bonitas.
	L. —Me voy, que tengo prisa.
	✓ **M.** —¿No podría ser un poco más tarde? ¿Te va bien a las 7?

PARTE NÚMERO 2:
INTERACCIÓN COMUNICATIVA DIRIGIDA



4 minutos

LÁMINA 0
REGALO DE CUMPLEAÑOS

ENTREVISTADOR:

[En esta segunda parte se utilizará el material que se le ha entregado a los candidatos 10 minutos antes de la realización de la prueba. El entrevistador procurará que negociación que mantengan los candidatos sea lo más auténtica posible, que ambos candidatos dispongan de similares oportunidades y que se está cumpliendo el objetivo de la tarea].

—En esta segunda parte vamos a utilizar la tarjeta y la lámina que han preparado antes de comenzar la prueba. Primeramente utilizaremos la lámina. Tienen 120 € para comprar un regalo de cumpleaños para un amigo común. Seleccionen el producto o los productos que van a regalarle, teniendo en cuenta que no pueden gastarse más de ese dinero. Disponen de minuto y medio para ponerse de acuerdo.

.....

[Los candidatos realizan la negociación durante el tiempo indicado].

—Seguidamente usaremos la tarjeta. Estamos en unos grandes almacenes. Yo soy el vendedor y ustedes tienen que dirigirse a mi para comprar los productos que han elegido. Tienen minuto y medio para realizar la compra.

[El diálogo que mantenga el entrevistador debe adaptarse a los productos que hayan elegido los candidatos. Es necesario tener en cuenta que en esta fase de la prueba se espera que los candidatos, además de planificar los turnos de intervención, soliciten aclaraciones y resuelvan imprevistos]

INSTRUCCIONES

Distribución de la SEGUNDA PARTE			DURACIÓN (4 minutos)
1º	Entrevistador	Explica la prueba e invita a negociar a los candidatos.	30 segundos
2º	Candidatos	Dialogan.	1 minuto y ½
3º	Entrevistador	Invita a los candidatos a conversar en una situación comunicativa dirigida.	30 segundos
4º	Entrevistador y candidatos	Dialogan	1 minuto y ½

Tarjeta y lámina que se han entregado a los candidatos antes de comenzar la prueba:

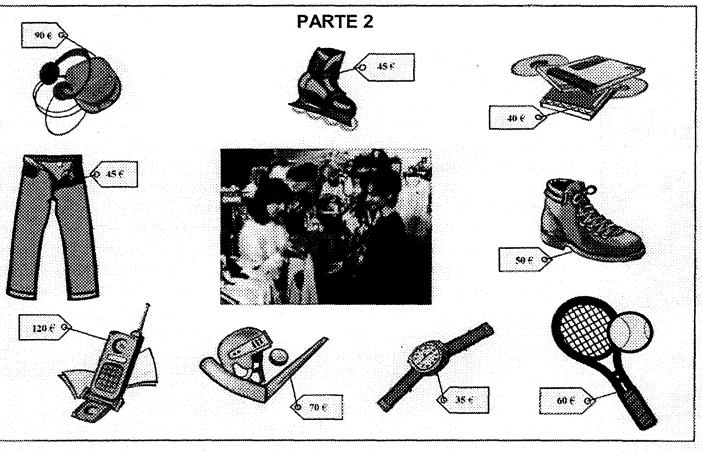
PARTE 2

SITUACIÓN:
Regalo de cumpleaños



- Su compañero/a y usted van a comprar un regalo para un amigo.
- Tienen 120 €.
- Tendrá que ponerse de acuerdo con su compañero/a sobre el regalo o los regalos que van a comprar.
- Después, entre los dos, harán la compra hablando con el entrevistador.

PARTE 2





TIEMPO TRANSCURRIDO: 8 minutos.
(Quedan 7 minutos)

7

PRIMERA PARTE

Instrucciones (preguntas 1-12)

Va usted a leer el argumento de seis novelas actuales escritas todas ellas por mujeres.

Usted debe relacionar cada una de las afirmaciones que aparecen a continuación con el argumento de la novela correspondiente, que está señalado por una letra (A-F). A cada argumento le puede corresponder ***más de una*** *afirmación.*

Marque las soluciones en la **Hoja de Respuestas Número 1**. *Puede utilizar esta hoja como borrador.*

1. Esta novela se desarrolla en dos estaciones del año.
2. Un escritor famoso se casa con una mujer mucho más joven que él.
3. Una mujer huye a un pueblo cuando fracasa su relación sentimental.
4. La autora, al igual que la protagonista de su novela, es la mujer de un escritor.
5. La protagonista es una mujer ambiciosa.
6. Las protagonistas comparten el nombre.
7. La ropa es muy importante en la novela.
8. Las mujeres de esta novela triunfan en todo menos en el amor.
9. Por primera vez, la autora habla de los adultos, y no de los niños.
10. Las historias se entremezclan en la novela sin equivocar al lector.
11. Los cuentos tienen como protagonistas a mujeres que tienen muchas cosas en común.
12. La novela está contada a través de las palabras de un doctor.

A *Melocotones helados*. Espido Freire



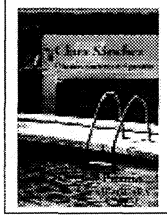
Esteban tuvo tres hijos: Carlos, Miguel y, la pequeña y protagonista de la novela, Elsa. Elsa era muy niña cuando desapareció. Para no olvidarla, los hermanos hicieron un pacto, y años más tarde, cuando tuvieron sus propias hijas, las llamaron como su hermana. Elsa, la hija de Miguel, es una pintora que tiene los pies en la tierra, mientras que Elsa, la hija de Carlos, es una chica ingenua que se mete en un mundo peligroso de sectas. *Melocotones helados* narra la historia de estas tres mujeres que no tienen nada más en común que el nombre, pero que, sin embargo, permanecerán unidas en la distancia. La autora pasa de una protagonista a otra sin que exista confusión, porque sus historias y personajes son distintos, a pesar de llamarse igual.

B *Adiós a las novias*. Soledad Puértolas



Este es el cuarto volumen de relatos breves de Soledad Puértolas. El título de este volumen nos señala el tema: toda una etapa de la vida, la etapa de las novias, la etapa de los amores difíciles e inmaduros. Los 21 relatos de *Adiós a las novias* nos hablan de mujeres muy parecidas entre sí. Pertenecientes a una clase media que no padece agobios económicos, inteligentes, con gusto para vestirse (hay muchas referencias a lo largo de las páginas a las prendas de vestir), y de espíritu libre.
Por sus relatos circulan personajes que viven solos pero que no renuncian a sus ilusiones, que siempre esperan algo.

C *Ultimas noticias del paraíso.* Clara Sánchez



Novela ganadora del Premio Alfaguara 2000 y escrita por una profesora de literatura de la Universidad con seis libros ya publicados. Es una crítica a la sociedad moderna, con padres ausentes, madres obsesionadas por el gimnasio, problemas laborales... Todo ello sin ignorar el lado dulce de la vida: el amor, la solidaridad y el valor de la amistad por encima de todo. La obra se estructura en dos partes que corresponden a dos etapas de una vida: la adolescencia, a través de los veranos, enmarcada en una familia adinerada sin más preocupación que el aburrimiento; y la juventud, donde la acción transcurre en invierno, tiempo duro (tanto meteorológica como físicamente) de desintegración familiar, preocupaciones laborales, económicas y sentimentales.

D *El silencio de las sirenas.* Adelaida García Morales



En Barcelona, María vive una extraña y desesperada historia de amor con Miguel, un hombre al que apenas conoce. Cuando Miguel la rechaza, María se aísla en el mundo lejano y solitario de una perdida aldea del sur de España. La autora cuenta esta historia por medio de la voz de la protagonista, María, la maestra del pueblo, lo cual le permite establecer a la vez una distancia y una complicidad con los hechos contados. Con esta historia, Adelaida García Morales nos habla del mundo fabuloso de las sirenas, revive este mundo fantástico y antiguo a través del silencio de una mujer que escapa para superar un amor.

E *Algo más inesperado que la muerte.* Elvira Lindo



Cuenta la historia de Samuel, un novelista consagrado de ochenta años que rompe su matrimonio para casarse con Eulalia, una mujer treinta años menor que él. En la novela, nunca se habla de amor, más bien lo contrario. Eulalia es una mujer que tiene muy claro lo que quiere y que no se mueve por amor, sino para ascender socialmente y para conseguir dinero. A través de ellos conoceremos el oscuro mundo en el que lo más importante es sobrevivir. Después de contar en varias novelas las andanzas infantiles de Manolito Gafotas, la autora da un giro en ésta novela y pasa a narrar las complejas relaciones de las personas mayores. Elvira Lindo, que está casada con un escritor, nos pide a los lectores que no veamos ninguna referencia a su propia vida en la relación de Samuel con Eulalia.

F *El albergue de mujeres tristes. Marcela Serrano*



Floreana, una historiadora aún joven y atractiva, llega a un albergue en la isla de Chiloé. Allí, en medio de los paisajes del sur de Chile, acuden mujeres diversas para curar las heridas de un dolor común: el desamor de los hombres. Tanto Floreana como el resto de sus compañeras son mujeres de gran éxito en todos los ámbitos, excepto en su vida amorosa. Aunque la incapacidad afectiva masculina es, para ellas, la clave del desencuentro, la autora se expresa por primera vez a través de una voz masculina: el médico del lugar. La autora destinó el dinero del premio que consiguió con esta novela a la creación de un albergue para mujeres con problemas.

PRIMERA PARTE

Instrucciones:

Escriba una carta que tenga entre 150-200 palabras.

Redacte el texto definitivo en la **Hoja de Respuestas Número 2.**

Usted acaba de leer en una revista de viajes el texto que aparece a continuación y está interesado en formar parte del *Club*. Escriba una carta al director de dicho Club. Para ello deberá tener en cuenta lo que se pide en el texto y seguir las instrucciones que aparecen en el recuadro de la derecha.

AHORA TÚ TAMBIÉN PUEDES FORMAR PARTE DEL CLUB DEL VIAJERO!!



CLUB DEL VIAJERO

Ahora tú también puedes formar parte de nuestro club.

Requisitos:

- Ver nuestro programa de televisión *Costumbres*.
- Estar suscrito a la revista *Costumbres*.
- Tener ganas de salir al campo.

Escríbenos y **ELIGE UNA** de estas actividades que te gustaría hacer con nosotros:

Senderismo	Montañismo
Natación	Bicicleta
Surfing	Moto

Háblanos también de tus gustos y aficiones.

Ah, te enviamos la tarjeta de nuestro club.

- Por supuesto
- Todavía no
- Me encanta
- Habla sobre ella
- Me gusta...
- Gracias

12

SEGUNDA PARTE

SECCIÓN UNO

Instrucciones (preguntas 9-13)

Va a escuchar cinco mensajes telefónicos. Oirá cada uno dos veces.

Usted debe decidir cuál es la intención de la persona que habla, eligiendo ***una sola letra*** *del recuadro de la derecha* ***para cada uno*** *de los mensajes. Hay cuatro letras que no deberá seleccionar.*

Marque las ***cinco letras*** *elegidas en la* **Hoja de Respuestas Número 3**. *Si lo desea, puede utilizar esta hoja como borrador.*

9. Mensaje1 ..... ☐
10. Mensaje 2 ..... ☐
11. Mensaje 3 ..... ☐
12. Mensaje 4 ..... ☐
13. Mensaje 5 ..... ☐

A	Despedirse
B	Dar la enhorabuena
C	Pedir algo
D	Proponer algo
E	Dar un recado
F	Quejarse
G	Cancelar una cita
H	Hacer una pregunta
I	Hacer una invitación

TRANSCRIPCIÓN NIVEL INTERMEDIO

SEGUNDA PARTE

SECCIÓN UNO

Va a escuchar cinco mensajes telefónicos. Oirá cada uno dos veces.

Usted debe decidir cuál es la intención de la persona que habla, eligiendo una sola letra del recuadro de la derecha para cada uno de los mensajes. Hay cuatro letras que no deberá seleccionar.

Marque las cinco letras elegidas en la Hoja de Respuestas Número 3.

Lea, en primer lugar, las opciones.

(10 segundos)

MENSAJE UNO

[Pitido / Voz filtrada]
(HOMBRE): Oye, Carlos, mira, soy Roberto. Ya sé que habíamos quedado mañana para ir juntos a ver la exposición de pintura, pero es que mi madre tiene que ir al médico y quiere que la acompañe. Ya sabes lo mayor que es, y que casi no puede caminar. A mí, como comprenderás, no me hace mucha gracia pasarme el día en el hospital, pero cuando las cosas vienen así... Perdona. ¿Te importa que quedemos la próxima semana? Espero que no. De todos modos, ponte en contacto conmigo.

(3 segundos)

MENSAJE UNO

[Se repite la intervención]

(10 segundos)

MENSAJE DOS

[Pitido / Voz filtrada]
(HOMBRE):. Hola Isidro, qué lástima que no estés en casa. Tengo una noticia excelente que darte: ¡por fin nació nuestro hijo! Afortunadamente no hubo complicaciones en el parto, aunque yo estaba nerviosísimo. Hemos pensado que te vengas a cenar con nosotros el próximo sábado. Estamos deseando que conozcas al niño, es precioso, aunque ahora se pasa el día llorando o durmiendo, y no nos deja dormir. Pero, bueno, estamos muy ilusionados. Te esperamos el sábado. Si por algún motivo no pudieras, házmelo saber.

(3 segundos)

MENSAJE DOS

[Se repite la intervención]

(10 segundos)

MENSAJE TRES

[Pitido / Voz filtrada]
(HOMBRE): Hola, Carmen, soy Tomás, tu compañero de oficina. ¿Ya estás mejor de tu dolor de muelas? Mira, te llamo porque al fin he podido encontrar dos entradas para la ópera del viernes. ¿Qué te parece si vamos juntos? Podemos quedar a las ocho, disfrutar de la música y después ir a cenar a un buen restaurante. Es viernes, y como el sábado no tenemos que trabajar... Llámame y dime qué te parece la idea. Ah, que te mejores.

(3 segundos)

MENSAJE TRES

[Se repite la intervención]

(10 segundos)

MENSAJE CUATRO
[Pitido / Voz filtrada]

(HOMBRE): Hola Gerardo, ¿qué tal te va? Mira, soy Enrique, espero que no te hayas olvidado de mí tan pronto. Te llamo porque necesitaba hablar con alguien. Chico, llevo ya dos meses viviendo en esta ciudad, y no aguanto más. Hay un ruido espantoso tanto por el día como por la noche, la gente no se saluda y además todavía no conozco a los vecinos. Y para colmo, me he pasado dos días en la cama, con fiebre. Creo que no ha sido una buena idea venir aquí, ya me estoy arrepintiendo. De todos modos, ya sabes que cuando quieras puedes venir a visitarme: sabes que aquí tienes una habitación. Llámame pronto.

(3 segundos)

MENSAJE CUATRO

[Se repite la intervención]

(10 segundos)

MENSAJE CINCO

[Pitido / Voz filtrada]

(MUJER): Raquel, muchísimas felicidades. Me acabo de enterar que has tenido un niño. Me he llevado una alegría enorme. Chica, ni siquiera sabía que estabas embarazada. La verdad es que, desde que te casaste, no hemos vuelto a vernos. Bueno, no sabes cuánto me alegro, la próxima vez que vaya a tu pueblo pasaré a saludarte y a conocer a tu hijo. Seguro que será tan guapo como la madre. Un besazo.

(3 segundos)

MENSAJE CINCO

[Se repite la intervención]

(10 segundos)

Marque las soluciones en la Hoja de Respuestas Número 3.

(20 segundos)

SEGUNDA PARTE

Instrucciones (preguntas 21-30)

A la izquierda tiene usted una noticia que trata de un robo en un banco. En ella hay diez huecos.

Usted debe completar cada uno de esos huecos con una de las palabras que aparecen en el recuadro de la derecha. Hay ***una letra*** *que no se corresponde con ninguno de los números. Relacione cada número con su letra correspondiente.*

Marque las soluciones en la **Hoja de Respuestas Número 4.** *Si lo desea, puede utilizar esta hoja como borrador.*

Importante robo en una sucursal

El atraco se registró a las 11:00 horas, en una sucursal de la ciudad.

Juana María Ténorio Arteaga, de 37 años, empleada de una farmacia, acudió a la sucursal para efectuar un depósito de 22 mil pesos. Cuando la mujer llegó a la caja 2, atendida por Carlos Acosta Lozada, le entregó el dinero en efectivo, y antes de que le fuera sellada la ficha de depósito, un ladrón del que no se han dado características físicas _____**21**_____ amenazó.

"Oí que gritó que se tiraran todos al piso. Yo nada más vi a un hombre _____**22**_____ llevaba una pistola, pero no lo alcancé a ver _____**23**_____ me escondí debajo de una mesa. El ladrón tomó el dinero de la caja y _____**24**_____ dijo a un cliente que echara todo el dinero en una bolsa _____**25**_____ no quería tener problemas serios", dijo un estudiante con _____**26**_____ estuvimos hablando tras el atraco.

El ladrón huyó con el dinero _____**27**_____ se conozca el rumbo que tomó o si iba acompañado por alguien, aunque se mencionó que lo hizo a bordo de un taxi.

"No me di cuenta de lo que pasó _____**28**_____ vi salir del banco a la gente, algunos iban a gatas, sin decir nada y muy rápido, la gente iba toda asustada", dijo una vendedora ambulante.

La policía inició la búsqueda de los asaltantes por toda la zona _____**29**_____ recibió el aviso del robo. Con información de vecinos, la policía delegacional llegó a un domicilio localizado en la calle Salvatierra, y detuvo en el interior de una vivienda a tres hombres como posibles sospechosos, _____**30**_____ luego de ser trasladados a la 15 Agencia Investigadora del Ministerio Público, se determinó que tampoco estaban involucrados.

A	**porque**
B	**hasta que**
C	**quien**
D	**sin que**
E	**lo**
F	**si**
G	**sin embargo**
H	**en cuanto**
I	**ella**
J	**que**
K	**le**

PARTE NÚMERO 1:
COMPARACIÓN DE FOTOGRAFÍAS

FOTOGRAFÍAS 0
A. Tiempo libre
B. Compras

6 minutos

ENTREVISTADOR:

1. Informa a los candidatos de que la prueba de Expresión Oral del Nivel Intermedio consta de 3 partes y que él le indicará lo que tiene que hacer en cada una de ellas.
2. Informa a los candidatos de que comienza la primera parte de la prueba y les explica en qué consiste.
3. Se dirige al candidato A y le entrega la lámina correspondiente al candidato A.

[En la lámina del candidato A hay dos fotografías que representan dos maneras diferentes de hacer deporte. En la fotografía de la parte superior se observa a un hombre haciendo deporte en un gimnasio (espacio cerrado), mientras que en la de la parte inferior hay dos personas que están haciendo esquí de fondo en la montaña (al aire libre). El entrevistador no debe hacer ningún comentario sobre las fotografías con el fin de no condicionar la respuesta del candidato].

4. Indica al candidato A que debe comparar las dos fotografías durante un minuto y medio de tiempo e informa al candidato B de que al finalizar la intervención del candidato A le va a realizar una pregunta relacionada con la comparación que ha realizado su compañero.
5. Formula la siguiente pregunta al candidato B:
   —Cuente, durante un minuto dónde cree usted que es mejor hacer deporte, en un local cerrado o al aire libre.
6. Retira la lámina al candidato A.
7. Se dirige al candidato B y le entrega la lámina correspondiente al candidato B.

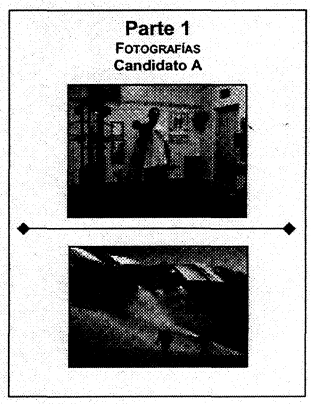
[En dicha lámina se pueden observar dos maneras diferentes de realizar las compras. En la fotografía de la parte superior se observa a gente que está comprando en un mercadillo colocado en la calle, mientras que en la de la parte inferior se puede ver a una mujer comprando algo en una tienda de lujo. El entrevistador tampoco debe hacer ningún comentario sobre las fotografías para no condicionar la respuesta del candidato].

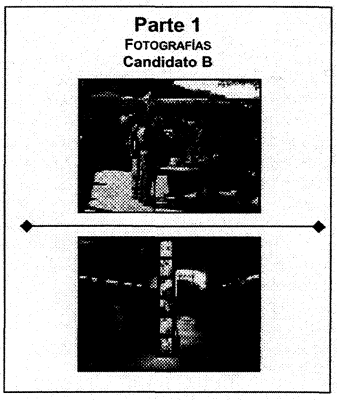
8. Indica al candidato B que debe comparar las dos fotografías durante un minuto de tiempo e informa al candidato A de que al finalizar la intervención del candidato B le va a realizar una pregunta relacionada con la comparación que ha realizado su compañero.
9. Formula la siguiente pregunta al candidato A:
   —Cuente, durante un minuto en qué tipo de tiendas cree que es preferible comprar (tiendas de lujo, mercadillos o puestos en la calle...).
10. Retira la lámina al candidato B.
11. Informa a los candidatos de que ha finalizado la primera parte del examen.

INSTRUCCIONES

Distribución de la PRIMERA PARTE			DURACIÓN (6 minutos)
1º	Entrevistador	Explica la prueba e invita a intervenir al candidato A.	25 segundos
2º	Candidato A	Compara los estímulos gráficos de las dos fotografías.	1 minuto y ½
3º	Entrevistador	Invita a realizar un comentario del tema al candidato B.	10 segundos
4º	Candidato B	Realiza el comentario.	1 minuto
5º	Entrevistador	Invita a intervenir al candidato B.	15 segundos
6º	Candidato B	Compara los estímulos gráficos de las dos fotografías.	1 minuto y ½
7º	Entrevistador	Invita a realizar un comentario del tema al candidato A.	10 segundos
8º	Candidato A	Realiza el comentario.	1 minuto

Láminas utilizada en la parte número 1:







TIEMPO TRANSCURRIDO: 7 minutos
(Quedan 12 minutos)

TERCERA PARTE

Instrucciones (preguntas 40-41)

A continuación va a leer otro texto. Después de leerlo, usted va a realizar dos tareas:

1ª. Elegir entre cuatro opciones el título del texto que está en consonancia con su contenido.

2ª. Seleccionar cinco ideas que aparecen en el texto entre ocho opciones.

Marque las soluciones en la **Hoja de Respuestas Número 1.** *Si lo desea, puede utilizar la hoja siguiente como borrador.*

TEXTO 4



A veces la saco a pasear y en otras ocasiones se queda conmigo en casa. Un día me incordia y al día siguiente consigo neutralizarla. Pero eso no encubre que, en general, me domina porque me conoce mejor que yo a ella. Algunos caerían en el error de llamarla nostalgia. No estoy segura de que ése sea su único y verdadero rostro, aunque, casi siempre, la primera dentellada la clava por ahí: en la carne más tierna de la irremediable añoranza. Sin embargo, posee muchas otras cabezas y un sinfín de uñas largas, más o menos envenenadas, que hurgan en las heridas y en las zonas oscuras a las que preferiría no asomarme. Es capaz de arrojarme a un mar de angustia cuando da en la diana exacta de mis frustraciones, y también se permite perseguirme durante una semana, como quien juega, saboteándome la calma porque no tengo ganas de coserme el dobladillo y he recurrido a la grapadora como eterna solución provisional. Es una alimaña infecta, que me reconcome durante horas porque, desde las últimas elecciones generales, no he tenido ánimos ni para comprar papel higiénico y me las arreglo con los pañuelos de papel que van quedando. Es implacablemente quisquillosa y no entiende de ideales ni de sentimientos superiores.

No obstante, me mostraría injusta con ella si no reseñara también tareas más elevadas que la ocupan con escalofriante frecuencia, insidiosas argucias que, casualmente, tienden –con éxito que nunca deploro lo bastante- a hundirme en la más bronca miseria. Cuando toma su aspecto de visitante habitual de tarde de domingo, en esa hora tonta en que se duda entre ir al cine o quedarse en casa leyendo un libro, se levanta en medio de la bruma como un monstruo de épocas tenebrosas con la barriga hirviendo de malas intenciones. La muy bruja aparece entonces para demostrarme que mi flaqueza es su triunfo. Se ríe de esta propiedad mía sin comprender que en lugar de fustigarme tendría que felicitarme por ella. No es fácil llegar a la madurez sin dejar de ser vulnerable; ni alcanzar el conocimiento sin perder la capacidad de sorpresa. Caen las vendas de los ojos y no por eso aumentan las barreras en torno al corazón, pero ella no se conmueve: se burla. Me ataca con la melancolía del recuerdo, que reproduce vividamente hasta hacerme volver a sentir, con impecable fidelidad, la inquieta angustia que me asalta cada vez que me despido, por ejemplo. Cada vez que comprendo que no puedo compartir una vida, un paisaje, una historia. Cada vez que abandono un país en el que me gustaría haber crecido. Cada vez que me quedo escribiendo mientras, en otro lugar, la gente a la que amo trata de construir o de librarse de lo que la destruye. Hace que lo que no puede ser aparezca con todo su esplendor y que aquello que es se reduzca a sus límites con toda su crudeza.

Por suerte, Dios ahoga pero no aprieta, y no hace mucho he detectado que tiene la misma debilidad que yo. De hecho, lo noté desde el principio, pero era tal el desasosiego que sus comparecencias me producían que no comprendí el alcance de mi hallazgo. Y lo debí suponer,

nada más verla, porque sus medias, su bolso y su pañuelo de marca apenas escondían un gaznate ávido de bienes materiales y, por tanto, fácil de sobornar. Así que cuando se pone muy pesada me la llevo de compras. Tendrían que vernos, cogiditas del brazo, mirando escaparates por los mejores barrios de cualquier ciudad. La gente se sorprende al vernos pasar, pero los más listos –aquellos que también deben de convivir con parecida tortura- se maravillan de que pueda distraerla, aunque sólo por un rato, de sus acostumbradas maldades. Perfumes, cremas de liposomas, ampollas para tensar los senos, croquetas de colágeno; en fin, la amplia gama acostumbrada que nos hace arrojarnos como surfistas sobre los mostradores de la planta de cosmética de unos grandes almacenes. Como también se inclina por la electrónica, donde no alcanza un buen perfume da resultado el más innovador electrodoméstico y así, aunque en realidad nunca llego a superarla, la tengo más o menos contenta. Ahora mismo he conseguido introducirla en el microondas, no mucho, el tiempo justo de dejarme acabar este artículo, hasta que empiece a fastidiarme con la extraña idea de que podría haber escrito otra y mejor cosa.

(Adaptado de Maruja Torres, *El país semanal*)

Indique cuál de estos cuatro títulos está de acuerdo con el contenido del texto. Marque la única respuesta correcta en la **Hoja de Respuestas Número 1**.

40. El título del texto es:

A) Simplemente añoranza.
B) Mi mundo interior por descubrir.
C) Mi gran victoria sobre ella.
D) Esa bestia que llevo dentro.

Señale ahora, entre las ideas que aparecen a continuación, ***cinco*** *que corresponden al texto (hay tres que no se corresponden con lo que dice el texto). Marque las* ***cinco letras*** *elegidas en la* **Hoja de Respuestas Número 1** *y deje en blanco las otras tres.*

41. Las cinco ideas que contiene el texto son:

A) La escritora del artículo nos explica que sus desasosiegos internos presentan múltiples facetas, aunque muchas veces se pueden identificar con la añoranza.

B) El acoso de la escritora por parte del personaje al que alude es constante y no le concede ninguna tregua.

C) El personaje que visita a la autora de este artículo le revela sus puntos más frágiles y se recrea haciéndola sufrir con ello.

D) La escritora de este artículo reprocha a su personaje su desproporcionado interés por los bienes materiales, aspecto que ella detesta.

E) La escritora es consciente de que ella y el personaje del que habla comparten ciertos hábitos.

F) La escritora del artículo dice que es capaz de entretener de forma esporádica sus inquietudes.

G) La escritora está segura de que pronto empezará a poner en tela de juicio y a preocuparse por la calidad del artículo que acaba de escribir.

H) La autora de este artículo señala que conforme pasa el tiempo va ganando mucha seguridad en sí misma.

CUARTA PARTE

Instrucciones (preguntas 22-31)

Observe con detenimiento las diez fotografías que se le ofrecen a continuación. Después va a escuchar a una persona que habla en cada una de esas situaciones. Cada una de las intervenciones va precedida de una letra (A-J).

Usted debe relacionar cada fotografía con la letra de la intervención correspondiente. Oirá dos veces todas las grabaciones seguidas.

Marque las soluciones en la **Hoja de Respuestas Número 3**. *Si lo desea, puede utilizar estas hojas como borrador.*

	LETRA		LETRA
22. Fotografía 1.....		**27**. Fotografía 6.....	
23. Fotografía 2.....		**28**. Fotografía 7.....	
24. Fotografía 3.....		**29**. Fotografía 8.....	
25. Fotografía 4.....		**30**. Fotografía 9.....	
26. Fotografía 5.....		**31**. Fotografía 10.....	

1



2



3



4



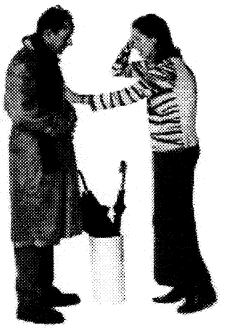
5



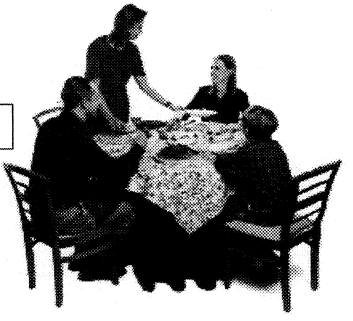
6



7



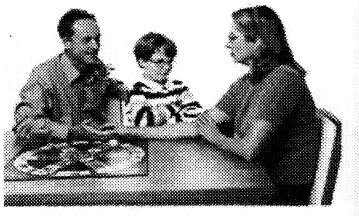
8



9



10



CUARTA PARTE

Observe con detenimiento las diez fotografías que se le ofrecen a continuación. Después va a escuchar a una persona que habla en cada una de esas situaciones. Cada una de las intervenciones va precedida de una letra.

Usted debe relacionar cada fotografía con la letra de la intervención correspondiente. Oirá dos veces todas las grabaciones seguidas.

Marque las soluciones en la Hoja de Respuestas Número 3.

Observe, en primer lugar, las fotografías.

(30 segundos)

INTERVENCIÓN A

(MUJER): Sí, está muy bien, pero ya te dije yo que a esa temperatura podía encoger un poco.

(5 segundos)

INTERVENCIÓN B

(MUJER): ¡Esto es un sueño! Todavía no me lo puedo creer, me ha costado un sacrificio enorme, pero al final ha merecido la pena.

(5 segundos)

INTERVENCIÓN C

(MUJER): Ya vale. Yo no sigo más porque me estás dando una paliza que... Aunque no sé yo si no me habrás hecho trampas... Bueno, mañana la revancha ¿eh?

(5 segundos)

INTERVENCIÓN D

(MUJER): No me extraña que ya no puedas más, te has puesto las botas. Aunque la verdad es que estaba de muerte.

(5 segundos)

INTERVENCIÓN E

(MUJER):¡Pero, otra vez! De verdad que así no podemos seguir. A ver si tienes más cuidado porque un día te vas a dejar por ahí la cabeza.

(5 segundos)

INTERVENCIÓN F

(MUJER): Claro, es que tú ya no te acuerdas, pero fue así... Mira qué gracia... Yo cada vez que te veo ahí con todo el merengue, es que me parto.

(5 segundos)

INTERVENCIÓN G

(MUJER): Pero, por Dios, si estás como una sopa. Que no se te vuelva a olvidar porque es que te vas a coger algo.

(5 segundos)

INTERVENCIÓN H

(MUJER): Siempre lo mismo. Sólo unos pequeños detalles pero, después, nos pasamos ahí dentro toda la tarde y volvemos hasta los topes.

(5 segundos)

INTERVENCIÓN I

(MUJER): Venga que ya estamos terminando. Nos ha quedado divino. Ya verás cómo se van a quedar, ¡van a alucinar!

(5 segundos)

INTERVENCIÓN J

(MUJER):¡Pero otra vez! Al final me vas a hacer sentir mal. Me hace mucha ilusión, de verdad, pero no tenías que molestarte.

(5 segundos)

Ahora volverá a escuchar de nuevo todas las grabaciones.

(5 segundos)

Marque las soluciones en la Hoja de Respuestas Número 3.

(30 segundos)

CUARTA PARTE

Instrucciones (preguntas 38-47)

Seguidamente encontrará otros diez breves diálogos. Tras cada uno de ellos se le hace una pregunta.

Elija la respuesta correcta de entre las cuatro opciones que se le ofrecen.

Marque las soluciones en la **Hoja de Respuestas Número 4**. *Si lo desea, puede utilizar estas hojas como borrador.*

38. – Sr. Iglesias, ¿entonces piensan aceptar la nueva propuesta?
– Ni que decir tiene.

El Sr. Iglesias dice que la nueva propuesta:
A) hay que aceptarla sin dudar.
B) no conviene aceptarla.
C) no se puede aceptar.
D) seguramente se aceptará.

39. – Han llamado para comentar quién va a abonar la multa.
– Sólo faltaría que tuviéramos que ser nosotros.

La persona que responde muestra:
A) su disgusto ante el hecho de estar multados.
B) su disposición a compartir el pago de la multa.
C) su convicción de ser los responsables de la multa
D) su rechazo a hacerse cargo de la multa.

40. – ¿Sabes, Julio? He llamado a la estación y me han confirmado que no quedan plazas para el tren del sábado.
– ¡Pues entonces, lo tenemos claro! ¡No, si ya te había dicho yo que iba a ser pan comido!

Julio manifiesta en su respuesta:
A) indignación.
B) ironía.
C) sorpresa.
D) seguridad.

41. – María Luisa, es posible que llamen de Bilbao para negociar lo del presupuesto. Así que quiero que esté usted sobre aviso.
– Muy bien Ángela, descuide.

Ángela le pide a su secretaria que:
A) mantenga en secreto la llamada de Bilbao.
B) la avise cuando llamen de Bilbao.
C) no atienda la llamada de Bilbao.
D) esté pendiente de una llamada de Bilbao.

42. – He ido a la oposición, pero nada. Bueno, la verdad es que tampoco había estudiado demasiado. Así que he perdido mi plaza de interino.
– Vaya por Dios.

La persona que responde:
A) intenta animar a su amigo.
B) comparte el disgusto con su amigo.
C) recrimina la actitud de su amigo.
D) no puede creer lo que cuenta su amigo.

43. – Pero bueno, Julián, y ¿no se lo has dicho todavía a tu novia?
– No, pero me vuelvo loco por contárselo.

Ante el hecho de hablar con su novia, Julián manifiesta gran:
A) temor.
B) preocupación.
C) impaciencia.
D) desconcierto.

44. – Y ¿qué piensas hacer ahora?
– Pues no lo sé ¡Todos mis planes por tierra en un minuto!

La persona que habla dice que:
A) se han esfumado sus planes.
B) le urge hacer nuevos planes.
C) no piensa volver a hacer planes.
D) desconfía de todos sus planes.

45. – Es la tercera vez que tu compañera me echa la bronca. Te juro que a partir de ahora no vuelvo a dirigirle más la palabra.
– Hombre, Daniel, ¿qué quieres que te diga? A mí me parece que no hay para tanto.

A la persona que responde le parece que Daniel:
A) tiene razón.
B) es un entrometido.
C) se está excediendo.
D) debería disculparse.

46. – Mira Ana, últimamente no se puede confiar en ti, es que no te interesa nada y haces las cosas de cualquier manera.
– Bueno, ya está bien ¿no?

La respuesta de Ana es de:
A) arrepentimiento.
B) reproche.
C) asentimiento.
D) resignación.

PARTE NÚMERO 3: DEBATE

7 minutos

TEMA 0

ACTIVIDADES DE RIESGO

INSTRUCCIONES

ENTREVISTADOR:

1. Indica a los candidatos que comienza la tercera y última parte de la prueba y les explicará que el objetivo de esta parte 3 es profundizar en el tema tratado durante toda la prueba.
2. El entrevistador muestra a los candidatos dos gráficos o esquemas relacionados con el tema tratado y les pide que elijan uno. El entrevistador debe procurar que se hayan puesto de acuerdo antes de que transcurra un minuto.
3. Una vez elegido el gráfico o esquema comienza el debate. El objetivo es que los candidatos participen activamente en una conversación sobre temas abstractos. Los candidatos deben ser capaces de preguntar con eficacia y precisión, de opinar sobre temas abstractos, de hacer comentarios críticos y de matizar opiniones. El entrevistador debe conducir el debate procurando quedar en un segundo plano. Es función del entrevistador lanzar opiniones, realizar afirmaciones y proponer temas con el fin de que se establezca un debate entre ambos candidatos. En caso de que observe que dicho debate no llega a producirse, debe entrar a debatir él mismo con el fin de que los candidatos también lo hagan. En este caso, debe procurar rebatir los argumentos de los dos candidatos, si son coincidentes, o destacar las diferencias entre los de cada candidato, si los argumentos son discrepantes.
4. Informa a los dos candidatos de que ha finalizado la prueba.

[El calificador entrega a los candidatos los documentos acreditativos de su identidad que había recogido en la fase previa de la prueba].

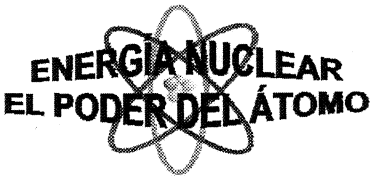
Distribución de la TERCERA PARTE			DURACIÓN (7 minutos)
1º	Entrevistador	Muestra los soportes gráficos e invita a los candidatos a elegir uno de ellos para después conversar sobre él.	20 segundos
2º	Candidatos	Eligen uno de los soportes gráficos.	1 minuto
3º	Entrevistador y candidatos	Conversación sobre el tema o temas tratados.	5 minutos y 40 segundos

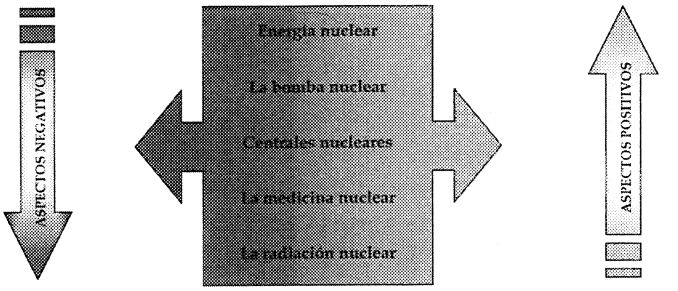
TIEMPO TRANSCURRIDO: **18 minutos.**
(Final de la prueba)

Parte 3

Esquema 1

LA ENERGÍA NUCLEAR





Aspectos positivos

a. Las centrales nucleares:
   - Control riguroso.
   - Gran generación de energía.

b. La medicina nuclear:
   - Avances espectaculares.
   - Solución para algunas enfermedades.

Aspectos negativos

a. Los residuos nucleares:
   - Difícil eliminación.
   - Peligro futuro.

b. Los accidentes nucleares:
   - Consecuencias.

SUGERENCIAS DE INTERVENCIÓN

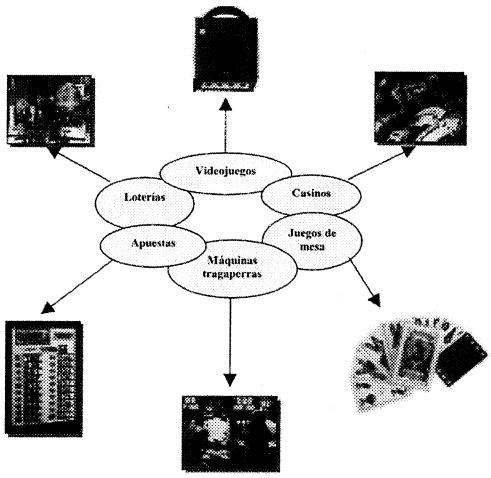
0 ACTIVIDADES DE RIESGO

9

Parte 3

Esquema 2

El juego



Aspectos positivos

- Importancia del aspecto lúdico de los juegos.
- Posibilidad de conocer a personas.
- Superación de retos personales.
- Fomento del espíritu de competición.
- Sentir la emoción del juego.
- Beneficios sociales de algunos tipos de juegos (ayuda a discapacitados, invidentes, ONG).
- Creación de puestos de trabajo.

Aspectos negativos

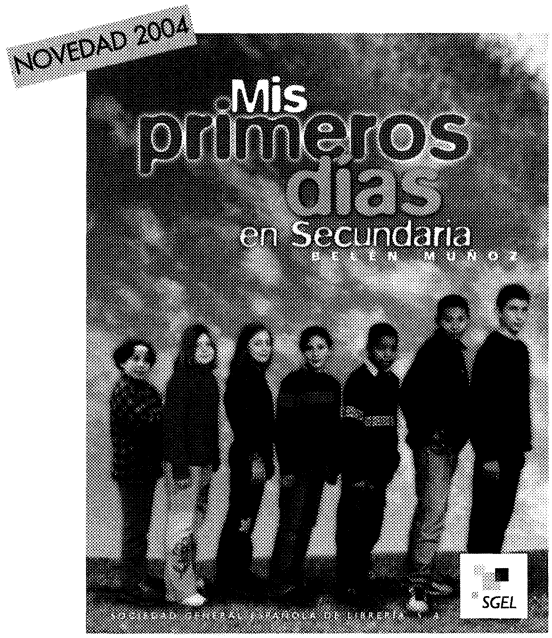
- Riesgo de caer en la adicción al juego.
- Pérdidas considerables de dinero.
- Sentimiento de culpabilidad.
- Pérdida de la autoestima.
- Problemas sociales y familiares.

SUGERENCIAS DE INTERVENCIÓN

0. ACTIVIDADES DE RIESGO

10

Mis primeros días
en Secundaria



Autora:
Belén Muñoz.

Mis primeros días en Secundaria constituye un manual compacto: libro del alumno y cuaderno de ejercicios en un único volumen, para la enseñanza del español en contextos escolares.

Está pensado para alumnos que aprenden el español como segunda lengua en Educación Secundaria Obligatoria.

Ha sido concebido desde la práctica docente y, aunque su fundamentación metodológica es de carácter comunicativo, incluye también diferentes unidades didácticas de contenido escolar: geografía, historia, matemáticas, literatura.

Una serie de niños de diferentes países serán los encargados de mostrarnos las costumbres españolas y de compararlas con las de sus lugares de origen.

SGEL SOCIEDAD GENERAL ESPAÑOLA DE LIBRERÍA, S.A.

CUADERNO DE ESPAÑOL PARA ALUMNOS INMIGRANTES



Mis primeros días

BELÉN MUÑOZ

Temas relacionados con las necesidades, el interés y la experiencia del alumno inmigrante.

Componente intercultural integrado en todas las unidades.

SGEL SOCIEDAD GENERAL ESPAÑOLA DE LIBRERÍA, S.A.